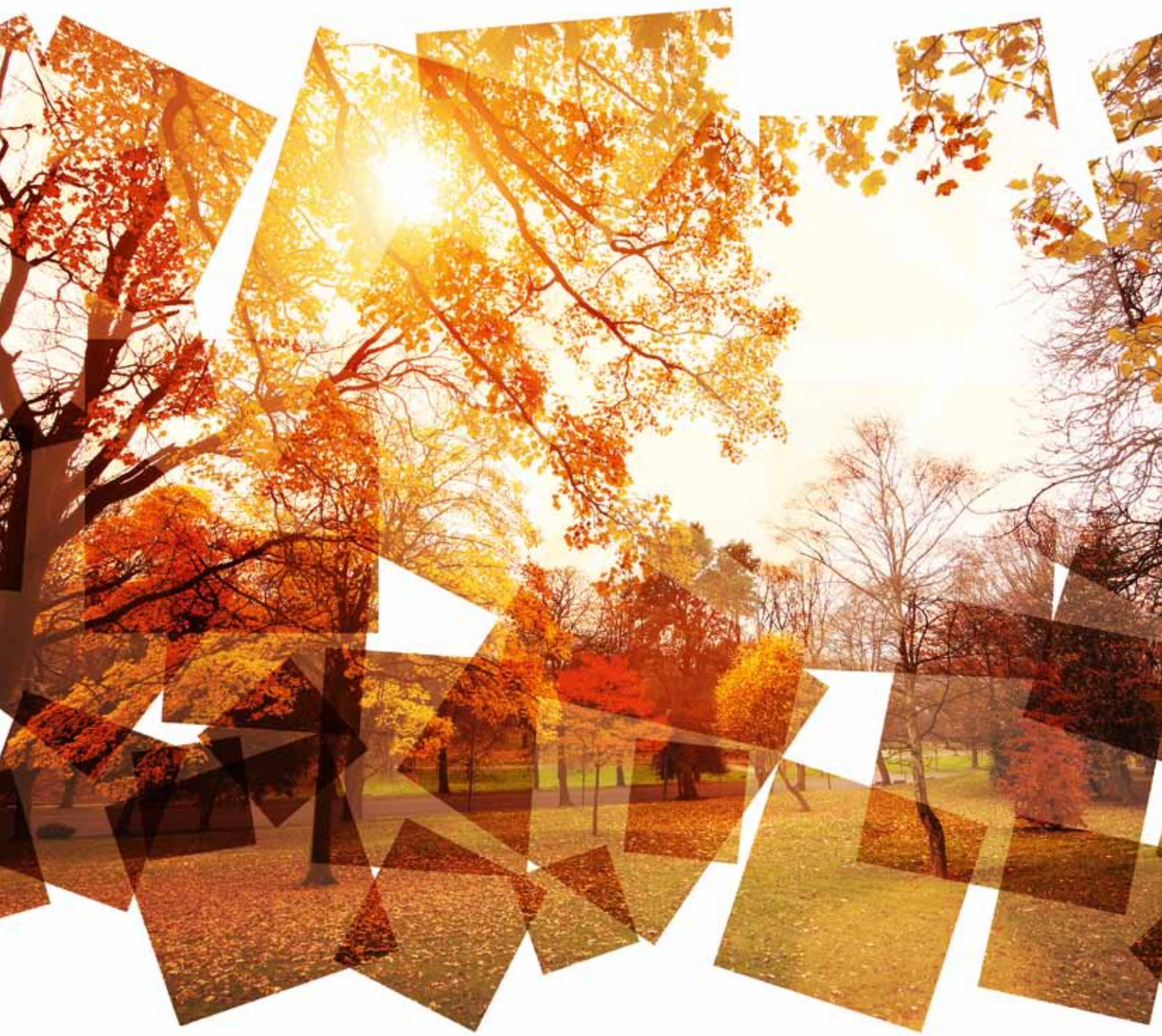


Revue hospitalière luxembourgeoise

# fhl info

Fédération des hôpitaux  
luxembourgeois



31

Septembre 2015

[www.fhlux.lu](http://www.fhlux.lu)



EFQM Member  
Shares what works.





La nouvelle app



## Votre guide des réductions ZEBRA devient mobile !



Téléchargez gratuitement la nouvelle application ZEBRA et retrouvez-y les nombreux avantages restaurants et loisirs offerts par les comptes ZEBRA confort, surf et first ! Afficher l'ensemble des partenaires ZEBRA, consulter une offre précise ou géolocaliser les partenaires à proximité ? Chose faite avec l'univers mobile ZEBRA. Savourez-le et profitez en plus de nouvelles offres ponctuelles mises à jour tous les mois ! Bon APPétit !



# SPUERKEESS

Äert Liewen. Är Bank.

# Sommaire

page 2	IUIL - Nos formations dédiées au secteur de la santé et des soins
page 3	Nouvelle composition du Conseil d'Administration de la FHL
page 5	Nouveau Scanner au CHdN
page 7	Europäisches Kardiotechnikertreffen im INCCI Haerzzenter Luxemburg
page 9	La réadaptation et l'appartement thérapeutique au REHAZENTER
page 12	Europa Donna - 13 <sup>e</sup> course contre le cancer du sein
page 13	Europa Donna - Enquête sur le cancer du sein
page 15	La nouvelle Maternité du CHL est inaugurée officiellement
page 17	CHL – Des services engagés volontairement dans une démarche d'amélioration de la qualité: Quel bénéfice?
page 19	Deuxième journée de l'obésité au CHEM
page 21	Le CHEM a participé à la 12 <sup>e</sup> journée de la santé à Dudelange
page 22	Ministère de la Santé - Une Vie sans tabac
page 23	Vivre sans tabac
page 24	Ministère de la Santé - Tous gagnants
page 25	HRS - La technologie SPECT/CT arrive au Grand-Duché du Luxembourg
page 29	HRS – Journée Mondiale de la Vue
page 33	Ministère de la Santé - Pas de rayons sans raisons!
page 35	HRS / ZGZ – Migräne-Prävention im ZithaGesondheetsZentrum
page 37	LIH - Retrouver la santé grâce au sport
page 39	Journée de la recherche médicale le 28 octobre 2015 au CHL
page 41	Communiqué par le Ministère de la Santé - Centre antipoisons belge
page 43	Ministère de la Santé - Don d'organes
page 44	7 <sup>e</sup> Journée Mondiale du Don d'Organes le 11.10.2015
page 45	Amicale des malades rénaux de l'hôpital Kirchberg Luxembourg-Transplant
page 46	World Palliative Care Day 9 octobre 2015 au CHL
page 47	CFPC Dr Robert WIDONG sur le campus Esch/Belval
page 49	10 <sup>e</sup> Journée d'Etude le 9 octobre 2015 au CBK - La traversée du deuil: vivre avec l'irréparable?
page 51	SOS Kannerduerf Lëtzebuerg
page 55	Le CHEM publie son rapport annuel 2014
page 56	Liste des membres de la FHL
page 60	Liste du personnel de la FHL

## Nos formations dédiées au secteur de la santé et des soins :

### *Formation managériale pour le secteur hospitalier*

L'objectif de cette formation est de former les cadres du secteur hospitalier luxembourgeois. Cette formation est organisée en collaboration avec la FHL (*Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois*).

### *Formation en soins pharmaceutiques*

L'IUIL a, en collaboration avec l'association **pharmacare.lu**, développé un programme qui vise à renforcer les compétences dans le domaine des soins pharmaceutiques visant à optimiser la qualité du processus d'utilisation des médicaments.

### *Manager un hôpital à l'heure européenne*

Soutenu par la FHL (*Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois*) et l'AEDH (*Association Européenne des Directeurs d'Hôpitaux*), l'IUIL met en place une formation transfrontalière à destination des directeurs d'hôpitaux qui a pour but de mener ces « managers » à gérer leurs institutions dans une perspective transfrontalière en adaptant leur activité aux directives européennes.

### *Formation « Encadrer une équipe dans le secteur des soins »*

Il s'agit d'une formation destinée aux cadres du secteur des soins désireux d'étoffer leurs compétences en matière de management humain principalement (*gestion d'une équipe, gestion des conflits, dynamique de groupe,...*).

“ Les hôpitaux et leur fédération, la FHL, sont en permanence confrontés à des situations de remise en question liées à l'évolution galopante de la science, des technologies, des législations et autres procédures. Mais pour faire face à ces défis, la formation des équipes multidisciplinaires des gestionnaires d'hôpitaux est de ce fait une des priorités de la FHL. La FHL a su trouver en l'IUIL le partenaire adéquat pour gérer ce défi en ayant misé sur une institution fiable et de haute compétence. ”

**Marc HASTERT,**

*Secrétaire Général,*

*Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois*

### ► Nouvelle adresse à partir du **01.09.2015 :**

**Institut Universitaire  
International Luxembourg**

Maison du Savoir  
10e étage  
2, avenue de l'Université  
L-4365 Esch-sur-Alzette

i u i l

Soutenons l'économie.  
Enrichissons vos compétences.

[www.iuil.lu](http://www.iuil.lu)



# Nouvelle composition du Conseil d'Administration de la FHL après l'Assemblée Générale du 16 juin 2015



**PRÉSIDENT** M. Paul JUNCK  
**VICE-PRÉSIDENT** Dr Marc GRAAS



Établissement	Membre effectif		Membre suppléant	
	Prénom	Nom	Prénom	Nom
CHL	Monique	BIRKEL	Alain	ALBRECHT
CHL	Romain	NATI	Catherine	BOISANTE
CHL	Jean-Paul	FREICHEL	Pierre	LAVANDIER
CHEM	Claude	BIRGEN	Daniel	CARDAO
CHEM	Michel	NATHAN	Patrizia	ASCANI
CHEM	Serge	HAAG	Josiane	TOZZI
HRS	Paul	WIRTGEN		
HRS	Christian	OBERLE	Gregor	BAERTZ
HRS	Marc	SCHLIM	Tom	HENKELS
CHdN	Georges	BASSING	Marcel	BAULER
CHdN	Hans-Joachim	SCHUBERT	(pas de 3 <sup>e</sup> membre suppl. pour le moment)	
CHdN	René	HAAGEN	Nathalie	CHOJNACKI
CHNP	Marc	GRAAS	Frank	GANSEN
HIS	Michel	UNTEREINER	Fabienne	VALET
CFB	Marc	GRAAS	Gilles	SOMMERHALTER
INCCI	Jean	BEISSEL	André	PUTZ
CNRFR	Gérard	GRENOT	Patrick	REINERT

## COMMISSAIRES AUX COMPTES

Monsieur Luc GINDT  
Monsieur Gilles SOMMERHALTER

DANS UN MONDE QUI CHANGE

# BIEN GÉRER SON ARGENT C'EST AVOIR LES BONS OUTILS AU QUOTIDIEN



**POUR CHACUN DE VOS BESOINS, LA  
RÉPONSE ADAPTÉE À VOTRE SITUATION**

Découvrez nos produits et services  
en agence ou sur [bgl.lu](http://bgl.lu)

**Contactez-nous au 42 42-2000**



**BGL  
BNP PARIBAS**

La banque  
d'un monde  
qui change

## Nouveau Scanner au CHdN



C'est le cinquième scanner installé à l'hôpital d'Ettelbruck.

Le premier scanner a été installé en 1989, il réalisait uniquement des images en coupes horizontales du corps humain. L'acquisition des coupes durait environ 3 secondes par rotation du tube à rayons X. La visualisation des coupes par la reconstruction des images prenait 10 à 15 minutes. Ensuite, ces images étaient imprimées sur un film radiographique.

Les générations suivantes ont constamment progressé, apportant en particulier l'acquisition densitométrique d'un volume plutôt qu'un ensemble de coupes. Il devenait possible de réaliser des reconstructions dans les trois plans de l'espace. La rotation du tube radiologique et la reconstruction des images se sont accélérées. Les images ont été stockées dans un système d'archivage électronique, permettant de les consulter dans tout l'hôpital.

Toutes ces évolutions sont aujourd'hui disponibles dans notre

Somatom Definition Edge. Il permet d'acquérir 128 coupes par rotation du tube, chaque rotation s'effectuant en 0,28 seconde. L'acquisition peut se faire pendant le déplacement de la table-support du patient à une vitesse de 23 cm par seconde. Cette performance permet une longueur d'exploration de 2 mètres en moins d'une dizaine de secondes. Ce volume d'acquisition acquis avec une précision de l'ordre de quelques dixièmes de millimètres, va nous permettre de reconstruire une multitude d'images pour répondre au diagnostic de l'ensemble des pathologies vasculaires, oncologiques et neurologiques et nous orienter vers la meilleure stratégie thérapeutique.

Les reconstructions de ces images dans tous les plans sont extrêmement rapides.

Quels sont les progrès dans la pratique quotidienne?

Tout d'abord, la diminution de la dose d'irradiation du patient. Elle est due à la conjonction de différents facteurs:

- Au niveau de l'émission des rayons X: modulation instantanée de la dose RX en fonction de la corpulence du patient et de la pathologie ciblée. Cette dose est réduite quand on passe à hauteur des organes radio-sensibles et adaptée en fonction de l'examen et de l'injection éventuelle de produit de contraste.
- Au niveau de la mesure des rayons: apparition de nouveaux détecteurs plus sensibles, générant moins de bruit électronique et permettant de valider des examens acquis à très faible dose.
- Au niveau de la reconstruction des images: apparition de nouveaux algorithmes mathématiques permettant des reconstructions dites itératives. Elles permettent de présenter des images interprétables issues d'acquisitions à très basse dose.

Au total, le gain est une irradiation d'environ la moitié de ce qu'elle était sur le scanner précédent et permet la réalisation des examens



à des doses bien inférieures aux références nationales.

La seconde amélioration concerne la qualité de l'image.

Augmentation de la définition qui atteint une résolution volumétrique de 0,3 mm.

Meilleure gestion des cas difficiles en particulier en urgence grâce à la vitesse d'acquisition, la réduction des mouvements respiratoires et à la longueur de la zone explorée sans mobilisation du patient. Suppression des artefacts d'origine métallique (plombages dentaires, prothèses de hanches ou de genoux, matériel d'ostéosynthèse) permettant une étude correcte des zones situées près des implants métalliques.

Le troisième progrès concerne le traitement du volume d'images grâce à syngo.via. Ce système d'aide au diagnostic est intégré à la console de lecture du radiologue, et programmé en fonction de l'examen

réalisé. Le but est d'améliorer la décision thérapeutique.

Il permet en oncologie la comparaison facilitée des examens de dates différentes et la réalisation de graphiques de réponse au traitement des lésions. En neurologie, il permet la mesure de la perfusion cérébrale lors des accidents ischémiques, déterminant la zone de nécrose irréversible et l'existence éventuelle d'une zone périphérique pouvant être sauvagée. En radiologie vasculaire, le logiciel syngo.via permet l'extraction automatique des images des vaisseaux et la mesure précise du degré de sténose des artères. En pneumologie, il permet la volumétrie des nodules et la quantification de l'emphysème pulmonaire pour suivre son évolution. En radiologie osseuse, il permet des reconstructions 3D du rachis et propose des outils de lecture simplifiée (numérotation automatique des vertèbres et mise à plat des cotes pour une lecture facilitée).

Les ponctions à visée diagnostique ou thérapeutique sous scanner sont facilitées par le repérage de l'aiguille de ponction dans les 3 plans et dans le volume en temps réel, facilitant l'accès à l'organe-cible.

Enfin, ce nouveau scanner, qui a été officiellement inauguré le 1 juillet 2015, permet les acquisitions en double énergie. Il s'agit de l'acquisition d'un volume d'étude avec deux niveaux d'énergie différents permettant l'acquisition de deux sets de datas différents. Amélioration entre autres de la différenciation tissulaire, limitation des artefacts métalliques, caractérisation des calculs urinaires ou des lésions de goutte.

Nous ajouterons que des transformations du local ont été réalisées dans le but d'améliorer les conditions de l'attente des patients ambulants et hospitalisés.

**Dr Philippe FORGEARD**

médecin spécialiste en radiodiagnostic

SETTLE FOR  
GOOD RESULTS.



OR DISCOVER  
EXCEPTIONAL  
OUTCOMES.



When you choose how you'll invest in diagnostics, consider this. Every diagnostic partner will offer insights. But only Abbott Diagnostics will analyze your entire hospital system from sample intake to patient outcomes – driving smarter medical and economic decision-making across the continuum of care. And that's why this is one choice that can transform the decisions you make for every physician and patient in your institution.

Discover how we can transform your outcomes and contact us +32 (0) 10 475 332

CHOOSE TRANSFORMATION

ADD-00004096

CORE LAB MOLECULAR POINT OF CARE INFORMATICS





## Europäisches Kardiotechnikertreffen im INCCI Haerzzenter Luxemburg



Am 25. April 2015 trafen sich zahlreiche Länderdelegierte des European Board of Cardiovascular Perfusion (EBCP) am INCCI Haerzzenter zum traditionellen Spring Meeting. Das 1991 gegründete EBCP ist ein Zusammenschluss europäischer Kardiotechniker. Zu den Zielen des EBCP gehört die Vereinheitlichung der Ausbildungs- und Prüfungsstandards für Kardiotechniker und die regelmässige Rezertifizierung der Ausbildungsstätten und der Kardiotechniker auf europäischer Ebene.

Generell ist die Berufsgruppe der Kardiotechniker sehr klein. In Deutschland gibt es z. B. auf 81 Herzzentren um die 500 Kardiotechniker, in Frankreich auf 63 Herzzent-

ren etwa 240 und in Luxemburg auf ein Herzzentrum ganze 3 Kardiotechniker.

Was genau bedeutet der Beruf des Kardiotechnikers? Kardiotechniker oder auch „Perfusionisten“ genannt, arbeiten ausschliesslich in Kliniken mit einer herzchirurgischen und kardiologischen Abteilung.

Ein Großteil der herzchirurgischen Eingriffe findet unter dem Schutz einer Herz-Lungen-Maschine statt. Für die Dauer der Operation übernimmt diese Maschine die Arbeit zweier Organe: die Pumpleistung des Herzens und den Gasaustausch der Lunge. Der Kardiotechniker bedient und überwacht das kreislaufferhaltende System sowie

eine zunehmende Zahl weiterer medizinisch-technischer Apparaturen der Intensivmedizin.

So hilft er vor der Operation den Einsatz technischer Hilfsmittel zu planen, übernimmt sämtliche Vorbereitungen der Apparaturen, führt Funktionskontrollen durch, berechnet Parameter und schließt den Patienten an die Maschine an. Während des Eingriffes ist es seine Aufgabe, den Zustand des Patienten zu überwachen und stabil zu halten sowie alle für dessen Überleben wesentlichen Parameter zu messen und zu dokumentieren. Der Kardiotechniker arbeitet eng mit dem Herzchirurgen und dem Narkosearzt zusammen. Je nach Einsatzort bedient ein Kardiotechniker außerdem medizinisch-technische Geräte, die im Zusammenhang mit der herzchirurgischen Therapie und Diagnostik Verwendung finden. Neue Aufgabenfelder eröffnen sich beispielsweise in der minimal invasiven Herz- und Thorax-Chirurgie, beim Einsatz von Telemanipulationssystemen oder OP-Robotern sowie bei der Betreuung von Herzunterstützungssystemen („Kunstherz“) und Lungenerersatzverfahren („ECMO“).

Technische und medizinische Ansprüche an einen Kardiotechniker sollten nicht unterschätzt werden. Die Ausführung der Tätigkeiten bedarf eines qualifizierten Fachwissens und der Bereitschaft sich weiterzubilden. Typisch für die Arbeit des Kardiotechnikers sind Schicht- und Bereitschaftsdienste sowie Operationen mit lang andauernden angespannten Situationen. Beides stellt eine wirkliche Herausforderung an die psychische Belastbarkeit und Konzentrationsfähigkeit dar.



Kardiotechnikerin des INCCI Haerzzenters an der Herz-Lungenmaschine



vlnr: Bernhard Jost, Katja Ruck, Pierrot Feiereisen

für viele Arbeitgeber eine wichtige Voraussetzung für eine Einstellung. Einmal erworben, muss es im Abstand von drei Jahren erneuert werden. Dazu wird unter anderem eine Mindestanzahl an durchgeführten Operationen und die kontinuierliche Teilnahme an Fortbildungsveranstaltungen eingefordert. Das EBCP organisiert selbst einmal jährlich einen Kongress zu kardiotechnisch relevanten Themen.

Die Kardiotechniker des INCCI Haerzzenters, Frau Katja Ruck, Herr Pierrot Feiereisen und Herr Bernhard Jost sind alle langjährige Inhaber des EBCP Zertifikates.

Auf dem Arbeitstreffen wurden berufs- und verbandpolitische Themen diskutiert und Anträge zur Anerkennung als ECCP Kardiotechniker besprochen. Die meisten Teilnehmer waren zum ersten Mal in Luxemburg. Auch wenn der kurze Aufenthalt nicht viel Zeit für Besichtigungen liess, waren alle von der Schönheit und dem multikulturellen Flair der Stadt begeistert.

**Katja RUCK**

Responsible-Perfusionniste

Eine gesetzliche Regelung über die Ausbildung zum Kardiotechniker besteht nur in wenigen Ländern wie z. B. Österreich oder den Niederlanden. Europaweit gibt es inzwischen zahlreiche Ausbildungsstätten, welche turnusmässig vom Akkreditie-

rungsausschuss des EBCP neu zertifiziert werden. Grundvoraussetzung zur Weiterbildung als Kardiotechniker ist in der Regel ein Diplom in Krankenpflege oder ein Studium im Bereich Medizintechnik. Das EBCP Zertifikat, das sogenannte ECCP, ist



vlnr: EBCP Delegierte aus: Polen, Lettland, Türkei, Griechenland, Italien, Präsident EBCP, Schweiz, Belgien (fl), England, Belgien (frz), Serbien, Norwegen, Deutschland, Kroatien, Dänemark, Vertreterin EACTA, Niederlande, Luxemburg



# Les appartements thérapeutiques

## Outil réel de réadaptation

### La réadaptation

Aussi appelée réinsertion ou réhabilitation, la réadaptation vise à rétablir un malade dans des conditions de vie aussi normales que possible. Comme la santé, ces conditions sont à la fois physiques, sociales et psychiques c'est à dire sur tous les plans de la vie d'un individu nécessitant une réadaptation complète. Elle dépend du patient, de son âge et de son sexe, de sa situation professionnelle et de son contexte social (conjoint, famille, etc.).

La réadaptation doit être envisagée le plus tôt possible car elle peut influencer le choix d'un malade ou la décision médicale. Sa perspective permet aussi de faire accepter plus facilement une déficience, une incapacité, si ses conséquences sont compensées. Elle implique une participation active du malade pour le rétablissement d'une fonction, pour la reprise du travail ou de toute autre activité habituelle.

Cette participation est favorisée par une information du sujet pour le motiver, l'éduquer, l'aider à adapter des recommandations générales à son cas particulier. Des indications écrites, sous forme de feuilles polycopiées ou de fascicules complètent des explications orales qui doivent être claires, compréhensibles, répétées.

La réinsertion s'effectue d'autant mieux que la désinsertion a été limitée. Un traitement et une hospitalisation courts, un arrêt de travail bref, une extraction limitée hors des conditions de vie habituelles facilitent le retour aux conditions antérieures. La réadaptation d'un patient traité comprend de nombreux éléments. Des handicaps organiques sont corrigés ou réduits par une rééducation, par les soins,

par la reprise progressive d'une activité, par l'adaptation, la reprise ou le début d'une activité sportive, etc..

La réadaptation sociale concerne le travail, les assurances, la famille, la sexualité, etc., la réadaptation psychologique n'en est pas moins importante pour favoriser un processus de deuil. Les multiples facettes de cette réinsertion expliquent les interventions souhaitables: de la part du ou des médecins, des ergothérapeutes, des kinésithérapeutes, des infirmières, des psychologues, des travailleurs sociaux, des divers membres de la famille, des relations de travail, des partenaires externes.

### L'appartement thérapeutique

L'appartement thérapeutique, outil de réadaptation s'intègre à cet ensemble d'interventions voire, en devient le lieu de réalisation, de construction, où le projet du patient peut si ce n'est se construire du moins se consolider, se réévaluer.

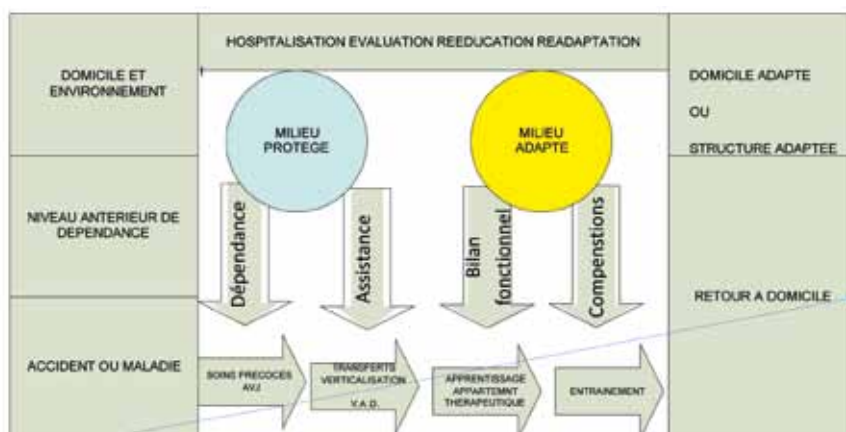
Dans tous les cas, les incapacités fonctionnelles et cognitives pénalisent l'indépendance dans les activités de la vie quotidienne (habillage, toilette, repas), l'indépendance dans les transferts (lever, coucher, passage du lit au fauteuil), l'indépendance dans les déplacements.

Les appartements thérapeutiques deviennent un lien entre le niveau antérieur de dépendance et le retour à domicile. Les périodes d'hospitalisation, de rééducation, s'identifient à un passage dans un milieu protégé alors que le passage en appartement thérapeutique détermine un milieu adapté plus proche des conditions de vie autonome.

L'étude du retour à domicile est indispensable pour des raisons psychologiques, familiales, sociologiques, financières (le domicile étant le milieu personnalisé et affectif).

Par des moyens simples et souvent économiques nous facilitons le retour à domicile, voire nous évitons un placement définitif. Pour cela nous devons automatiser et adapter le geste devenu difficile ou impossible selon la déficience, dans certains cas nous proposons l'acquisition d'aides techniques utiles pour faciliter les transferts, les déplacements ou les gestes de la vie quotidienne.

Les appartements thérapeutiques apportent ce lieu privilégié où le projet du patient peut s'adapter, se réévaluer, se confirmer, tout en ayant à proximité l'ensemble des services de soins du Centre de rééducation.



## Des appartements thérapeutiques, du plus adapté au moins adapté

Le Rehazenter dispose de 3 appartements thérapeutiques qui sont équipés de manière plus ou moins importante en fonction de l'handicap.

### Les appartements thérapeutiques au service du patient et/ou du tiers aidant

Les demandes de séjours en appartement thérapeutique sont traitées par le médecin:

- Pour tous les patients en traitement dont l'évaluation de l'autonomie doit être confirmée par un passage dans un milieu adapté (appartement thérapeutique), avant d'envisager un retour à domicile.
- Afin de faciliter l'intégration du tiers aidant et du patient dans leur milieu de vie, avec ou sans adaptation.
- Pour toute personne en perte d'autonomie ayant besoin d'une évaluation et/ou d'une réadaptation de son lieu de vie afin d'améliorer ses performances.

La demande de séjour en appartement thérapeutique est aussi bien émise par le patient, le tiers aidant, l'environnement socio familial, par le personnel soignant que par les partenaires externes.



Exemple de la cuisine de l'un des appartements avec un plan de travail réglable en hauteur

### Les bénéficiaires des appartements thérapeutiques

Toutes les personnes hospitalisées ou demi-pensionnaires du Centre ayant besoin d'une évaluation, d'une rééducation, d'une réadaptation, en appartements thérapeutiques sont concernées.

De même les demandes externes au Centre pour un séjour en appartement thérapeutique par les partenaires externes (assurance dépendance, réseaux de soins, ...) seront prises en compte.

Les séjours en appartement thérapeutique peuvent être accompagnés ou non d'un tiers aidant.

### Les pathologies prises en charge en appartement thérapeutique

Ce sont toutes les pathologies ou «accidents de la vie» ayant pour la personne des répercussions dans les situations de vie quotidienne et plus spécialement dans son lieu de vie.

### L'intégration en appartement thérapeutique, trait d'union entre le projet du patient et le projet d'équipe

#### 1. Pour les patients hospitalisés

Pour les patients hospitalisés lorsque la décision médicale est prise d'organiser un séjour en appartements thérapeutiques, le secrétariat médical, le secrétariat gestion du patient planifient une réunion d'intégration en appartement thérapeutique.

L'équipe pluridisciplinaire décide de l'appartement alloué et des aides humaines, matérielles, logistiques, nécessaires au patient. La décision d'intégration dans l'appartement thérapeutique pour les patients hospitalisés repose sur la validation du projet du



Exemple de la salle de bains d'un des appartements



patient et/ou du tiers aidant par l'ensemble de l'équipe de rééducation fonctionnelle et de réadaptation.

La période d'intégration dans les appartements thérapeutiques s'intègre dans une démarche de réadaptation située le plus communément en fin de parcours de rééducation.

La durée de séjour reste modulable en fonction du projet du patient, de sa famille, du tiers aidant et de l'avis de l'équipe thérapeutiques. Cependant pour chaque séjour les dates, d'entrées et de sorties, sont définies dès l'intégration du patient.

La planification de l'occupation des appartements thérapeutiques en mode séjour et hors séjour doit prioriser deux tiers, un tiers. Un tiers hors séjour et deux tiers pour les séjours en appartements thérapeutiques. Cette proportion est nécessaire afin de donner l'usage de ces lieux thérapeutiques aux actions, d'évaluation, de réadaptation et de rééducation pour des

patients hors séjour en appartements thérapeutiques.

## 2. Pour les patients externes

Après une consultation médicale du patient au C.N.R.F.R. une proposition est présentée à l'équipe pluridisciplinaire. Si le tableau clinique ne présente aucun problème, le secrétariat médical, le secrétariat gestion du patient planifie une réunion d'intégration en appartements thérapeutiques de concert avec le service de planification. L'équipe pluridisciplinaire décide de l'appartement alloué et des aides humaines, matérielles, logistiques, nécessaires au patient.

Si le tableau clinique montre quelques ambiguïtés un bilan de préadmission est planifiée afin d'éclaircir la situation clinique du patient. Les compétences des ergothérapeutes, des assistants sociaux, des infirmières, des psychologues seront le plus souvent recrutées. Cependant toutes les compétences du plateau technique nécessaires seront utilisées.

Selon les résultats de l'évaluation la demande aboutira à:

- Une réunion d'intégration.
- Un refus motivé.

### **Le besoin de ressources externes pour la réalisation du projet du patient valide en appartement thérapeutique**

En plus des ressources internes multidisciplinaires, il est nécessaire, pour conduire le projet du patient durant l'hospitalisation en appartement thérapeutique, de collaborer avec de nombreux services externes:

- A.D.A.P.T.H. (Association pour le Développement et la Propagation d'Aides Techniques pour Handicapés)
- Réseaux de soins (HELP, Hellef Dohëem)
- Assurance Dépendance
- Ministère de la famille
- S.M.A. (Service des Moyens et Accessoires)
- Les fournisseurs de matériels.

#### **Dr Frédéric CHANTRAINE**

médecin spécialiste en Médecine Physique et de Réadaptation

#### **Serge SAUVEPLANE**

chef du service ergothérapie

**2015 IHF CHICAGO**  
39th World Hospital Congress



**La Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois a.s.b.l. est membre des institutions internationales suivantes:**



#### **HOPE**

European Hospital and Healthcare Federation · [www.hope.be](http://www.hope.be)



#### **AEDH/EVKD/EAHM**

European Association of Hospital Managers · [www.eahm.eu.org](http://www.eahm.eu.org)



#### **FIH/IHF**

International Hospital Federation · [www.ihf-fih.org](http://www.ihf-fih.org)



#### **ALASS**

Association Latine pour l'Analyse des Systèmes de Santé · [www.lass.org](http://www.lass.org)

EUROPA



DONNA  
Luxembourg

Coalition européenne  
contre le cancer du sein

## 13<sup>ème</sup> course contre le cancer du sein

### Actifs contre le cancer du sein

Samedi 3 octobre 2015



Le défi est de rassembler 2.000 participants, joggers ou walkers pour la bonne cause à l'Abbaye de Neumünster.

EUROPA DONNA Luxembourg a.s.b.l., coalition contre le cancer du sein, invite les médecins et le personnel paramédical à chausser leurs baskets de sport et à participer en équipe à la course contre le cancer du sein, samedi le 3 octobre. Montrez votre solidarité avec les femmes et hommes atteints.

Des superbes prix sont à gagner. Une palette de Viva 1L est offerte par «Sources Rosport» aux 3 équipes étant présentes avec le plus grand nombre de participants.

Tirage au sort des numéros de dossard des participants préinscrits, prix offerts par Luxair, CFL, SITA Software etc.; une grande tombola vous attend.

**Catering: soupes, grillades, tartes maison, boissons ....**

- >> 10h00 Départ JOGGING
- >> 10h15 Départ (NORDIC) WALKING
- >> 11h00 Tombola: Tirage au sort des numéros de dossard des participants préinscrits
- >> 12h00 Remise des prix offerts par «Sources Rosport» aux 3 équipes venues les plus nombreuses

**Participation: Enfants gratuits • Jeunes à partir de 12 ans et étudiants: 5€ • Adultes: 10€**

**Inscription individuel ou en groupe: [www.broschkriibslaf.lu](http://www.broschkriibslaf.lu)**

GSM 621 47 83 94 • CCP LU 09 1111 2127 0581 0000

EUROPA DONNA Luxembourg asbl • B.P. 818 • L-2018 Luxembourg

## Accessibilité pour tous



ThyssenKrupp

Tel.: 40.08.96

THYSSENKRUPP ASCENSEURS S.à r.l.  
E-mail: luxembourg@thyssenkrupp.com



CAIR BELGIUM

Au commencement, il y avait...  
un patient...



PERFUSION  
NUTRITION  
ASPIRATION...

CONCEPTION /  
FABRICATION

Allée du Château, 13 | 4121 Neuville-en-Condroz  
Tél. +32 (0)4 379 31 39 | [info@cairbelgium.com](mailto:info@cairbelgium.com)  
[www.cairtgl.com](http://www.cairtgl.com)



EUROPA



DONNA  
Luxembourg

Coalition européenne  
contre le cancer du sein



# ENQUÊTE

## Parcours de femmes 2015

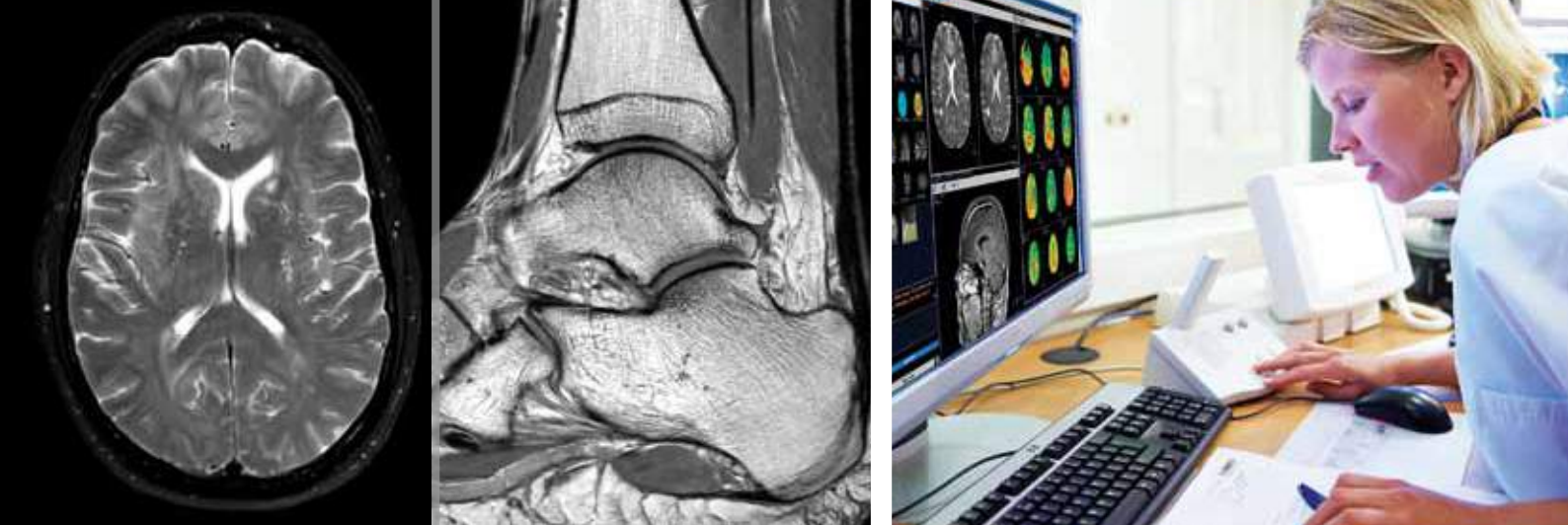
# SUR LE CANCER DU SEIN

### **Les patient(e)s ont la parole**

*Les questions portent essentiellement sur le vécu des concerné(e)s, l'évaluation des besoins d'accompagnement psychologique et social. Les résultats de cette enquête permettront à Europa Donna de formuler des revendications auprès des autorités de santé au Luxembourg, notamment dans le cadre du plan cancer. Si vous avez eu un cancer du sein Europa Donna et TNS Ilres vous invitent à remplir ce questionnaire, soit sur papier, soit sur le site <http://europadonna.tns-ilres.com>*



Pour plus de renseignement:  
**[www.europadonna.lu](http://www.europadonna.lu)**  
Le questionnaire existe en  
langue française et allemande.



**Le tout premier IRM numérique large bande change votre regard sur cette technologie et vous change la vie. Même en imagerie de routine.**

Grâce au concept Philips Imaging 2.0, une nouvelle approche révolutionnaire de l'imagerie, les systèmes IRM Philips Ingenia 1.5T et 3.0T deviennent la référence en termes de clarté, de rapidité et d'évolutivité. La solution Ingenia capte et numérise le signal au plus près du patient pour améliorer le rapport signal/bruit jusqu'à 40 %. Une manipulation de l'antenne facilitée et un meilleur confort du patient se traduisent par une augmentation de la productivité pouvant atteindre 30 %. En outre, la gamme Ingenia a été conçue pour répondre aux besoins toujours plus exigeants de l'imagerie de routine. Découvrez la révolution de la technologie IRM sur [www.philips.com/Ingenia30T](http://www.philips.com/Ingenia30T).

**PHILIPS**



# La nouvelle Maternité du CHL est inaugurée officiellement



**Mardi 30 juin 2015, le Centre Hospitalier de Luxembourg a inauguré sa nouvelle Maternité G.-D. Charlotte lors d'une cérémonie officielle en présence de leurs Altesses Royales le Grand-Duc et la Grande-Duchesse, de Monsieur Mars di Bartolomeo, président de la Chambre des députés, de Madame Lydia Mutsch, ministre de la Santé, de Madame Lydie Polfer, bourgmestre de la Ville de Luxembourg, et de nombreux invités.**



Lieu de soin et lieu de vie, la nouvelle Maternité, par son architecture, est un univers ouvert et vivant, baigné de lumière. Conçu pour et autour des patients, le nouvel hôpital allie confort et technologie médicale de pointe et permet d'accueillir les patients en toute sécurité et intimité.

Lors de la cérémonie d'inauguration, les discours officiels ont notamment permis de remercier toutes les personnes ayant aidé à concevoir et à réaliser ce nouveau bâtiment, dont les représentants des bureaux d'architectes «Hermann & Valentiny and Partners» et «Jim Clèmes», les différents corps de métier, le bureau de pilotage projet «Drees & Sommer» ainsi que tous les collaborateurs du CHL. C'est grâce à leur collaboration pluridisciplinaire et complémentaire, que la construction a pu être réalisée dans les délais prévus et dans le cadre du budget alloué.

«En 2001, afin d'améliorer la sécurité, le confort et la qualité de prise en charge, il a été décidé d'enga-

ger les premières réflexions autour d'une construction nouvelle de l'actuelle Maternité, en fonction depuis 75 ans. Aujourd'hui, c'est avec grand plaisir et fierté que nous nous retrouvons au cœur même des nouveaux espaces de notre nouvelle Maternité G.-D. Charlotte pour l'inaugurer officiellement. Je suis convaincu que le CHL est désormais parfaitement équipé pour faire face aux attentes des patientes en disposant des moyens humains et techniques permettant d'assurer pleinement sa mission de soin avec excellence et proximité.» a relevé Monsieur Paul Mousel, président de la Commission administrative du CHL.

Le Dr Romain Nati, Directeur général du CHL, de son côté a souligné l'objectif de cette nouvelle Maternité: «La Nouvelle Maternité se veut être un véritable pôle d'excellence avec des professionnels de soins compétents offrant ses services à tous, sans exception, ceci dans une structure moderne, efficiente et en perpétuel mouvement. La Maternité a été

conçue pour être un lieu de vie où patientes, couples, familles, visiteurs, professionnels et partenaires vont se rencontrer, échanger et partager des expériences riches et variées».

Après la coupure du ruban officiel, l'inauguration s'est poursuivie par une visite des locaux de la nouvelle Maternité, afin de permettre au couple grand-ducal et aux autres invités de se familiariser avec les nouveaux locaux, ainsi qu'avec les parcours et concepts de prise en charge proposés au sein de la nouvelle Maternité.

## Cellule Communication du CHL





**Mir maachenlech méi sécher.**

Votre sécurité nous tient à cœur.  
Making you safer.  
[www.baloise.lu](http://www.baloise.lu)

 **Bâloise**  
Assurances



# Des services engagés volontairement dans une démarche d'amélioration de la qualité: Quel bénéfice?



Depuis 1998, les établissements de santé du Grand-Duché de Luxembourg sont encouragés à participer aux programmes nationaux de la qualité, appelés programme «incitant qualité».

Après des programmes ciblés introduits de 1998 à 2002 (dossier de la personne soignée, prévention des infections nosocomiales, prévention et soulagement de la douleur, qualité technique des mammographies), le programme «incitant qualité» se compose aujourd'hui de plusieurs modules:

- Le module «qualité» avec la réalisation d'une autoévaluation selon le modèle EFQM, modèle introduit depuis 2003 dans les établissements hospitaliers
- Le suivi d'indicateurs nationaux en place depuis 2006
- Les modules sécurité des patients, efficience, transparence, introduits depuis 2014.

Le programme se nomme «incitant qualité» car le taux de réalisation des modules est récompensé par une prime qualité pouvant atteindre 2% du budget hospitalier opposable.

Ces démarches mobilisent de nombreux professionnels dans la mise en œuvre d'actions d'amélioration à l'échelle institutionnelle. Pourtant, plusieurs équipes ont souhaité s'engager, de manière volontaire, dans des démarches qualité plus locales sur un périmètre restreint à leur processus.

Toute démarche qualité s'appuyant sur un référentiel, le CHL a décidé de soutenir ces initiatives à

travers la mise en conformité à la norme ISO 9001.

Au CHL, quatre services sont certifiés:

- Le Centre National PET depuis 2009
- La dialyse depuis 2013
- La sénologie depuis 2014 pour les sites Centre et Eich
- La stérilisation depuis 2015 pour les sites Centre et Eich.

Les laboratoires sont également en cours de procédure.

L'expérience de ces services a permis d'identifier les principales plus-values apportées par ce type de démarche:

- **La détermination d'objectifs et d'indicateurs** à suivre, fixés par l'équipe pluridisciplinaire: le choix d'indicateurs démontrant l'atteinte des objectifs et la qualité des prestations, notamment cliniques, est un véritable challenge pour les équipes opérationnelles.
- **L'harmonisation des pratiques:** la formalisation d'une documentation consensuelle et gérée étant un incontournable dans la norme ISO 9001, des discussions s'engagent systématiquement pour définir des pratiques uniformément appliquées. Les échanges sont animés mais quel bénéfice pour les professionnels et le patient lorsque le consensus est trouvé!
- **L'élaboration de protocoles communs et inter services:** ces pratiques sont ensuite formalisées dans des documents insérés dans un cycle

de vie; la documentation est ainsi maîtrisée, actualisée et disponible. C'est la fin des documents «sauvages» sans date ni validation ...

- **Le décloisonnement:** certaines exigences de la norme sont gérées par des partenaires internes (exemple: gestion des ressources humaines, maintenance, hygiène, achats ...) ce qui permet aux services de s'interroger sur leur relation client-fournisseur et de renforcer les liens avec ces équipes supports.
- **Le suivi de toutes les actions d'amélioration** décidées: chaque action est tracée, attribuée, vérifiée. Le «dire ce qu'on fait» et «faire ce qu'on dit» est de mise.

L'engagement dans ce type de démarche nécessite néanmoins quelques préalables:

- L'équipe doit être stable et motivée. L'engagement dans ce type de démarche peut être déstabilisant et la soumettre à une équipe en difficulté serait néfaste.
- La cellule qualité doit apporter son soutien dans l'accompagnement des équipes à la lecture d'une norme difficile d'appréhension pour des non-initiés.
- Un référent doit être nommé pour être le coordinateur sur le terrain et l'interlocuteur opérationnel. Au-delà de ses expertises techniques, ce référent dispose de compétences de pédagogie, d'écoute et doit pouvoir motiver et convaincre

les différentes parties prenantes concernées. Il est notamment en charge de la gestion documentaire du service.

- L'encadrement et la direction doivent soutenir la démarche en attribuant les moyens nécessaires à la levée des écarts observés.
- La société de certification et ses auditeurs doivent formuler les écarts et remarques en conservant un esprit de bienveillance vis-à-vis de ces équipes volontaires.

Notre expérience montre qu'une période de trois ans est requise entre la décision initiale de se

faire certifier et l'obtention du certificat.

Les équipes engagées dans de telles démarches développent des qualités spécifiques telles que:

- un sens accru de la rigueur au travail
- une culture sécurité prégnante
- une ouverture d'esprit à l'évolution, au changement, à l'amélioration et au partage
- une meilleure compréhension du rôle de chacun au sein du processus mais également avec les interfaces.

Ces équipes sont éprouvées aux audits annuels tant internes (réa-

lisés par la cellule qualité) qu'externes (réalisés par la société de certification). Elles savent expliquer et justifier leurs pratiques et leurs gestes: ce comportement est un atout dans la relation avec le patient, notamment dans les temps d'information et d'éducation.

Enfin, la dynamique interne développée par ces équipes leur permet d'être une référence, une ressource voire un moteur pour d'autres démarches institutionnelles.

**Doriane LACHOR**  
Ingénieur responsable du service qualité du CHL



19 NOVEMBER 2015  
**DÜSSELDORF**

> Patient-oriented Hospital Care in the future

> Patient-oriented Hospital Care in the practice

Read more on [www.medica.de](http://www.medica.de)



**SCOUBIDO**

L'offre mobile que vous composez selon vos envies

SARAH  
36€/MOIS

DATA

I

S

CALL/SMS

S

GARANTIE+

SARAH a choisi les SMS inclus en national, l'Internet mobile inclus en national avec la 4G et une garantie qui protège son appareil en cas de perte, dommage, panne ou vol.

**À vous maintenant !**

Composez votre SCOUBIDO comme vous voulez sur [www.scoubido.lu](http://www.scoubido.lu)



[www.post.lu](http://www.post.lu) • 8002 8004





## Deuxième journée de l'obésité au CHEM

Dans l'objectif d'informer le grand public sur les risques de l'obésité, la clinique de l'obésité du CHEM a organisé le 22 mai un stand de sensibilisation consacrée à l'alimentation saine, à l'activité physique ainsi qu'au traitement de la surcharge pondérale et de l'obésité.

Les cas d'obésité ont doublé à l'échelle mondiale depuis les années 1980. Près de 40,8% des hommes et 25,0% des femmes souffrent de surcharge pondérale au Luxembourg, tandis que 23,0% des hommes et 13,8% des femmes sont obèses. L'obésité pathologique n'entraîne pas seulement une restriction dramatique de la qualité de vie; dans de nombreux cas, elle réduit aussi l'espérance de vie des personnes concernées. Le Centre Hospitalier Emile Mayrisch se préoccupe depuis des années de ce problème de santé publique. Soucieux de créer un centre compétent et bien organisé pour accueillir les personnes en surpoids, l'hôpital a ouvert le 20 janvier 2014 un centre de traitement conservateur et chirurgical de l'obésité. Il n'est pas question ici de considérations esthétiques, mais bien d'une aide à la perte de poids afin de rétablir la qualité de vie et de soulager, voire guérir les maladies associées à l'obésité.

Dans le cadre de la journée européenne de l'obésité, le CHEM a organisé le 22 mai pour la deuxième fois une action d'information et de sensibilisation. Situé dans le hall d'entrée du CHEM, l'équipe s'est tenue à disposition pour informer le public sur les bienfaits d'une alimentation saine, d'une activité physique équilibrée et d'une activité physique équilibrée. Des diététiciennes, des kinésithérapeutes ainsi que des spécialistes de chirurgie viscérale proposeront dans ce



cadre une orientation individuelle au visiteur.

### Une prise en charge individuelle et interdisciplinaire

La clinique de l'obésité du CHEM fonctionne sur le principe d'une collaboration multidisciplinaire afin d'offrir au patient le meilleur traitement possible. Une équipe interdisciplinaire suit ainsi mensuellement l'évolution individuelle du patient. Cet échange permanent entre les différents acteurs, tels que les médecins issus de différentes spécialisations, les diététiciennes et les psychologues, permet de mettre en place des stratégies de traitement optimales. Le patient est d'abord évalué en fonction de son IMC (indice de masse corporelle), puis un programme personnel est élaboré avec lui. La prise en charge est foca-

lisée sur une alimentation équilibrée, adaptée au métabolisme du patient, qui vise à replacer le plaisir de manger et non le sentiment de culpabilité à l'avant-plan. Le patient apprend par ailleurs à gérer les facteurs émotionnels et psychologiques liés à son comportement alimentaire. Le traitement comporte également des entretiens réguliers de motivation qui visent à soutenir le patient tout au long de la thérapie. L'objectif est de l'aider à récupérer un bien-être physique et psychique à long terme. La chirurgie bariatrique n'est envisagée que pour certains patients sélectionnés selon des indications médicales bien définies, en conformité avec les critères fixés par la CNS dans ses statuts.

**Anja DI BARTOLOMEO**  
Chargée de Communication

# SAIN ET SAUF AVEC ALHO.



Efficacité de la construction modulaire.

Les bâtiments modulaires d'ALHO convainquent non seulement par leur **architecture attrayante**, leur **flexibilité d'usage** et leur **durabilité**.

Après la **préfabrication industrialisée** dans nos ateliers sous **contrôle de qualité permanent**, les modules sont assemblés sur site **en très peu de temps**, aménagés et prêts à être occupés **sans entraver les activités en cours** de la clinique. En bonne santé avec les bâtiments d'ALHO !

**Coûts fixes. Délais fermes.**

**Qualité supérieure. ALHO.**

[www.alho.lu](http://www.alho.lu)



## Bâtiments modulaires d'ALHO: qualité constante et durabilité

*Les bâtiments d'ALHO sont préfabriqués dans des ateliers modernes, indépendamment des conditions météorologiques, sous forme de modules prêts à être montés qui sont assemblés sur le chantier.*

Depuis 50 ans, ALHO a parfait son concept modulaire. L'entreprise familiale siégeant à Friesenhagen (D) avec une filiale à Esch-sur-Alzette fait partie des leaders du secteur avec environ 750 employés dans toute l'Europe. Dans un temps de construction réduit jusqu'à 70% par rapport à celui des bâtiments traditionnels, avec un prix et des délais fixes, des bâtiments modulaires haut de gamme individuellement conçus tels que des écoles, des maisons relais, des bâtiments administratifs ou des immeubles pour établissements de soins et de santé voient le jour.

### Qualité constante et certifiée

Ce ne sont non seulement des processus de production certifiés ISO 9001:2008 auxquels ALHO accorde la plus grande importance, mais aussi à l'utilisation des matériaux testés et avec peu de rejets polluants. De nombreux labels de qualité le confirment noir sur blanc. En même temps, la structure à mur creux des murs et plafonds assure une excellente isolation acoustique. Le respect des exigences légales au niveau de la protection-incendie et du climat d'intérieur est également livré en même temps au maître d'ouvrage. « Cela va sans dire que notamment dans la construction des bâtiments de soins et de santé toutes les directives en matière d'hygiène, de médecine

et de recherche sont également prises en compte », souligne Christoph Röllinghoff, gérant de la société ALHO Systembau S.à r.l. .

### D'une valeur durable

C'est aussi le mot-clé de la durabilité qui attire l'attention des responsables et décideurs, tout comme les sujets de la longévité, la flexibilité, le recyclage ou l'économie des ressources. Ici, la construction modulaire d'ALHO a une longueur d'avance sur d'autres types de construction : Premièrement, l'utilisation de matières premières et d'énergies peut être optimisée plus facilement pour la production industrielle. Deuxièmement, les modules modernes sont recyclables à presque 100% et troisièmement, la construction modulaire est tellement flexible qu'elle peut être adaptée à des besoins modifiés sans nécessiter de grands efforts.

Que ce soit un nouveau bâtiment, une annexe à votre immeuble existant, une surélévation ou un bâtiment temporaire pendant une phase de rénovation ou en cas d'un besoin d'espace limité dans le temps – ALHO vous offre une solution à la fois rapide, durable et de haute qualité.

**ALHO Systembau S. à r.l.**

4, av. des Hauts-Fourneaux

L-4362 Esch-sur-Alzette

Tél.: 26 17 54 43 - [www.alho.lu](http://www.alho.lu)



## Le CHEM a participé à la 12<sup>e</sup> journée de la santé à Dudelange

Les collaborateurs du CHEM se sont tenus à disposition des visiteurs pour les informer sur cinq stands différents.

Les Urgences ont proposé des prises de tensions ainsi que des tests de cholestérol, tandis que les représentants de la Clinique du Diabète ont effectué des tests de glycémie. Les experts de la Clinique de l'Obésité ont organisé à leur tour un stand de sensibilisation sur le sujet de la prévention et des traitements du surpoids. L'équipe multidisciplinaire du stand «Vivre sans tabac», a réalisé des tests de dépendance ainsi que des tests de motivation tout en guidant les personnes désirant d'arrêter le tabac vers une thérapie adéquate. Les visiteurs atteints par des problèmes de posture ont été invités à découvrir la Clinique du dos du CHEM, également représentée par une équipe multidisciplinaire. Vu la vague de chaleur, l'équipe du CHEM a donné de nombreuses recommandations pour se protéger.

**Anja DI BARTOLOMEO**  
Chargée de Communication







# À GAGNER

## UN SOURIRE éclatant



EN COMMENÇANT **UNE VIE SANS TABAC**,  
ON GAGNE À TOUS LES COUPS.

Pour réussir, rendez-vous sur [tousgagnants.lu](http://tousgagnants.lu)



[facebook.com/sante.lu](https://facebook.com/sante.lu)



[sante.lu](http://sante.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé

Direction de la santé

Dans le cadre de la journée mondiale sans tabac, le CHEM a organisé le 1<sup>er</sup> juin un stand de sensibilisation et d'information ainsi qu'une conférence ouverte au grand public.



Selon les dernières statistiques de l'Organisation Mondiale de la Santé, le tabagisme tue près de 6 millions de personnes chaque année. Plus de 5 millions d'entre elles sont des consommateurs ou d'anciens consommateurs, et plus de 600.000 des non-fumeurs involontairement exposés à la fumée. Une personne environ meurt toutes les six secondes du fait de ce fléau, ce qui représente un décès d'adulte sur 10. La moitié des consommateurs actuels mourront d'une maladie liée au tabac. Si rien n'est fait, telles les prévisions de l'OMS, on déplorera chaque année, d'ici 2030, plus de 8 millions de décès dus au tabac, dont plus de 80% surviendront dans des pays à revenu faible ou intermédiaire. Face à cette évolution alarmante,

le Centre Hospitalier soutient la sensibilisation du grand public sur les dangers pour la santé liés au tabagisme tout en proposant une orientation individuelle aux personnes désirant arrêter voire réduire leur consommation de tabac.

### **Sensibiliser, informer et guider**

Dans cette optique, le CHEM a proposé le lundi 1<sup>er</sup> juin de 10 à 17 heures un stand d'information à l'accueil central sur le site Esch/Alzette encadré par une équipe multidisciplinaire du CHEM. Outre un large spectre d'informations sur le tabagisme et ses effets sur la santé, les visiteurs projetant d'arrêter de fumer y ont pu évaluer leurs degrés de dépendance et de motivation. Sur base de divers tests (évaluation du taux de CO dans les poumons,

évaluation de l'âge des poumons, ...), les spécialistes du CHEM ont offert des conseils personnalisés ce qui permettra de les orienter dans leur projet de vie sans tabac. L'équipe anti-tabac a également participé à la journée de la santé à Dudelange qui s'est tenue le 4 juillet. Dans le cadre de l'obtention de son diplôme inter-universitaire de tabacologie et d'aide au sevrage tabagique, Regina Kirsch-Pedrosa, la tabacologue du CHEM a réalisé en 2014 un mémoire sur l'Etat des lieux de la tabacologie au Luxembourg.

**Anja DI BARTOLOMEO**

Chargée de Communication

Votre bien-être,  
notre passion



Menschlich & kompetent



Infoline 40 20 80

[www.shd.lu](http://www.shd.lu)

prêts pour  
la révolution de  
la ressource

nous sommes à l'aube de la révolution de la ressource

**cette révolution est circulaire**

elle permet de sécuriser et valoriser les ressources essentielles à notre avenir, avec la vision d'un monde de ressources illimitées.


**cette révolution est concrète**

elle est rendue possible quotidiennement grâce à des solutions et des innovations optimisant la gestion des ressources, en matière d'eau et de déchets.

**cette révolution est collaborative**

elle engage tous ceux qui contribuent, chacun à leur échelle, à imaginer et concevoir le futur de la ressource.

êtes-vous prêts ?

**LAMESCH**  **suez**  
environment

toutes les entreprises de SUEZ environnement n'en font plus qu'une

SITA, Degremont, Indeo Industrial Solutions, SAFEGE et 40 autres experts de l'eau et des déchets deviennent SUEZ environnement. Sur les 5 continents, SUEZ environnement accompagne les villes et les industries dans l'économie circulaire pour préserver, optimiser et sécuriser les ressources essentielles à notre avenir.  
[ready-for-the-resource-revolution.com](http://ready-for-the-resource-revolution.com) | [lamesch.lu](http://lamesch.lu)



## La technologie SPECT/CT arrive au Grand-Duché du Luxembourg!



### La technologie SPECT/CT arrive au Grand-Duché du Luxembourg

Il était temps que les services de médecine nucléaire du Luxembourg complètent leur parc d'imagerie par des caméras dites SPECT/CT (Single-Photon Emission Computed Tomography/Computed Tomography). La 1<sup>ère</sup> est installée aux HRS sur leur site de la ZithaKlinik, les deux autres seront ensuite installées au CHL et au CHEM qui verra son SPECT installé fin mai upgradé en SPECT/CT.

Ce résultat est le fruit d'une lutte prolongée des acteurs hospitaliers afin de convaincre les tutelles de l'utilité et de l'intérêt clinique de ces caméras. Chaque année, nos patients étaient contraints de faire cet examen dans les services de médecine nucléaire des pays limitrophes. L'acquisition de ces trois caméras répondra donc à la demande nationale dans l'objectif de proposer, à chaque patient, une médecine de pointe conforme à l'état de l'art.

Depuis mi-juin, ZithaKlinik utilise cet appareil tous les jours en routine clinique pour réaliser les examens de médecine nucléaire. L'installation de cette nouvelle machine (représentée ci-dessous) a été menée en plusieurs étapes, de début mai à mi-juin, et a nécessité l'intervention de plusieurs équipes.

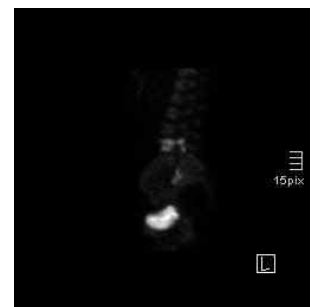
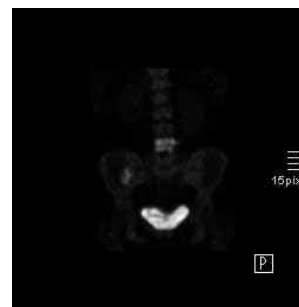
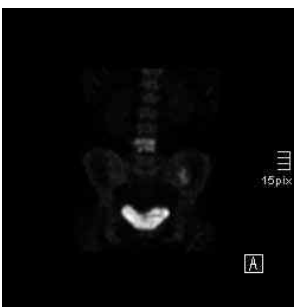
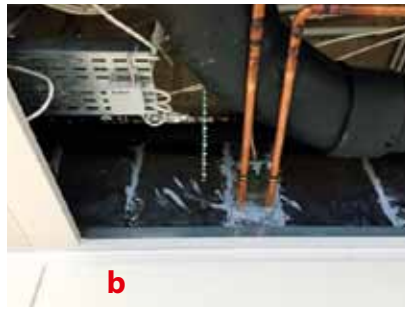
Parmi ces étapes, on peut citer le démontage et l'enlèvement de l'ancienne machine, l'adaptation de l'ancien local pour recevoir la nouvelle machine (a), la mise en place des protections des portes et des murs en Plomb (b), l'installation, la configuration et la réception de la nouvelle machine (c, d), la formation du personnel médical et non médical (e, f).

De point de vue technique, le SPECT/CT est l'association de deux machines: une de scintigraphie (la partie SPECT) et une de tomodensitométrie (la partie CT) qui permet entre autre de mesurer l'absorption des rayons X par les tissus humains. Il s'agit donc d'une technologie

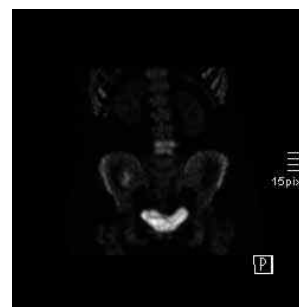
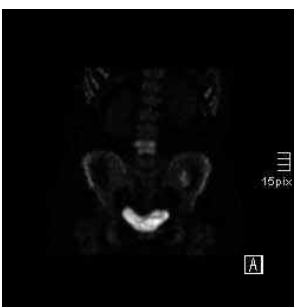
hybride de pointe qui associe une imagerie fonctionnelle, par le SPECT (scintigraphie osseuse, cardiaque, thyroïdienne ...), et une imagerie anatomique et morphologique (CT du thorax, crâne, abdomen ...), par le CT. Ainsi, le patient peut bénéficier, en un seul passage, de deux imageries complémentaires.

Par rapport à une caméra sans CT, le SPECT/CT permet:

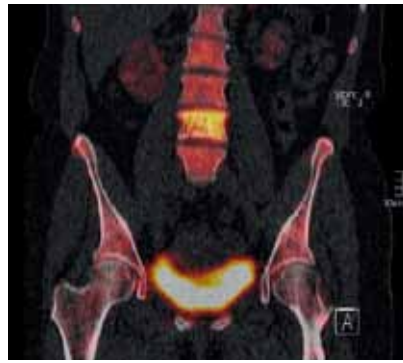
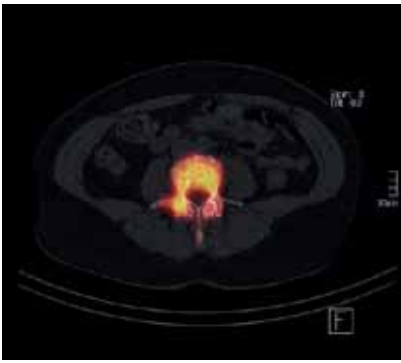
1. Une amélioration de la qualité des images du fait de la possibilité offerte par le CT de mesurer l'absorption des RX et donc de corriger l'atténuation causée par différents organes.
2. Une amélioration de la spécificité, en différenciant plus aisément les lésions bénignes des lésions malignes et en identifiant les structures physiologiques (vessie, uretères ...) du fait de la possibilité de fusionner les images SPECT avec les images CT pour améliorer la localisation.



*Images sans correction d'atténuation*



*Images avec correction d'atténuation*



Fusion multiplanaire SPECT avec CT (images préparées par Christoph Kubitschek)

Ces SPECT/CT font partie de la toute dernière génération de camera hybride commercialisée par le constructeur Siemens sous le nom Symbia Intevo. De nouvelles améliorations ont été intégrées par rapport à un SPECT/CT conventionnel:

1. Une augmentation de la sensibilité notamment pour les acquisitions cardiaques avec la technologie IQ.SPECT utilisant un collimateur convergeant appelé SMART ZOOM et un algorithme de reconstruction d'image performant appelé Flash3D. Le gain est de l'ordre d'un facteur 4 pour un temps d'examen identique par rapport à un SPECT/CT conventionnel. Ceci ouvre la possibilité de réduire les activités administrées (et donc la dose) par exemple d'un facteur 2 tout en conservant une sensibilité deux fois plus pour un temps d'examen identique par rapport à un SPECT/CT conventionnel.
2. L'utilisation de l'algorithme de reconstruction itérative IRIS (Iterative Reconstruction in Image

Space), pour la partie CT, permet de réduire la dose due aux RX par rapport à un algorithme classique. Toutefois, le choix de faire des images de localisation, complémentaires aux images de scintigraphies n'est pas systématique et demeure d'ordre médical.

3. Amélioration de la résolution spatiale avec la technologie xSPECT qui permet de produire des images de résolution intermédiaire entre les images CT et les images SPECT/CT conventionnelles.
4. La possibilité de quantifier avec une précision acceptable la concentration du radiopharmaceutique fixé par un organe donné. Cette quantification au cours du temps traduit l'activité métabolique, elle permettra de suivre notamment l'évolution d'une tumeur pour diagnostiquer sa régression, son contrôle ou sa rechute en réponse à un traitement donné.

Avec l'utilisation du SPECT/CT, une lésion floue peut être située avec

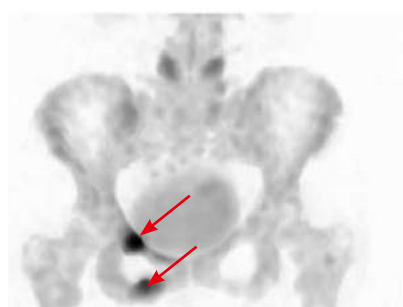
exactitude sur le plan anatomique et analysée avec précision sur le plan morphologique grâce à la fusion avec le CT. Plusieurs études ont démontré que le complément d'informations apporté par un SPECT/CT permet de poser un diagnostic définitif et fiable dans la majorité des cas. La mise en service, au Grand-Duché du Luxembourg, du SPECT-CT de dernière génération offre un nouvel élan technologique à l'imagerie médicale et permet une amélioration du diagnostic dans une palette qui peut s'étendre de la douleur osseuse au cancer thyroïdien, de la prostate, de l'utérus et aux cancers ostéophiles, en passant par l'arthrose, l'embolie pulmonaire et l'infarctus ....

**Paolo SANA**, Cadre Secteur  
Imagerie Médicale HRS

**Dr Yassine BEN HDECH**, Expert en  
Physique Médicale FHL

**Norbert LENERS**, Responsable  
Médecine Nucléaire HRS

**Fabrice MERSCH**, RCP-PCR HRS



À gauche image CT, au milieu image SPECT et à droite la fusion des deux permet de bien localiser la position des points chauds



**SuperDrecksKëscht<sup>®</sup>**  
fir Betriber



Eng Aktioun vum Minister  
fir nachhalteg Entwécklung  
an Infrastrukturen  
mat der Chambre des Métiers  
an der Chambre de Commerce

Gestion écologique des déchets – certi-  
fiée selon la norme DIN EN ISO 14024;  
aussi dans les hôpitaux et dans  
tout le secteur de la santé



- Conseils et formations
- Prévention et recyclage
- Traitement transparent
- Documentation
- Labellisation

[www.sdk.lu](http://www.sdk.lu)

[info@sdk.lu](mailto:info@sdk.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Équipement, de l'Énergie  
et des Infrastructures  
Administration de l'Environnement



CHAMBRE  
DES METIERS  
Luxembourg



## Secherheet an Zukunft



Aussi dans les ménages privés, le citoyen à la pos-  
sibilité d'éliminer les médicaments et les produits  
cosmétiques inutilisés de manière responsable.

**SuperDrecksKëscht<sup>®</sup>**  
30 JOER



Aktioun vum Minister  
fir nachhalteg Entwécklung  
an Infrastrukturen  
mat der Chambre  
des Métiers an der  
Chambre de Commerce



NOTRE  
POINT  
COMMUN ?



Nous sommes membres Raiffeisen.



**Raiffeisen**

Naturellement ma banque

Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Devenez membre Raiffeisen et profitez des conditions préférentielles OPERA. Augmentez encore plus vos avantages en faisant de Raiffeisen votre partenaire bancaire privilégié. Découvrez tous les avantages OPERA avec votre conseiller dans l'agence Raiffeisen la plus proche ou sur [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu). Chez nous, c'est vous le patron.

[www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu)





# Journée Mondiale de la Vue

[www.hopitauxschuman.lu](http://www.hopitauxschuman.lu)



## Jeudi 8 octobre 2015



### Journée d'information et de sensibilisation

La Journée Mondiale de la Vue cible la cécité et la malvoyance et tient à sensibiliser la population quant aux besoins spécifiques liés à ces maladies.

#### Stands d'information, animations et démonstrations

- Chiens guides d'aveugles
- Parcours en situation de malvoyance
- Objets dédiés à la malvoyance
- ...

#### Conférences grand public

- Animation en trois langues (LU/FR/DE)
- Modération par des médecins spécialistes en ophtalmologie
- Thématiques variées : le don et le prélèvement de la cornée, la dégénérescence maculaire, le décollement de la rétine, le glaucome et la chirurgie de la cataracte
- 20 minutes par conférence suivies d'une session questions/réponses
- Possibilité d'assister «en live» en se connectant sur notre site web «[www.hkb.lu](http://www.hkb.lu)»

## Hôpital Kirchberg 11h00 - 17h00



#### Nos partenaires



Retrouvez le **programme complet** sur notre site web «[www.hopitauxschuman.lu](http://www.hopitauxschuman.lu)»



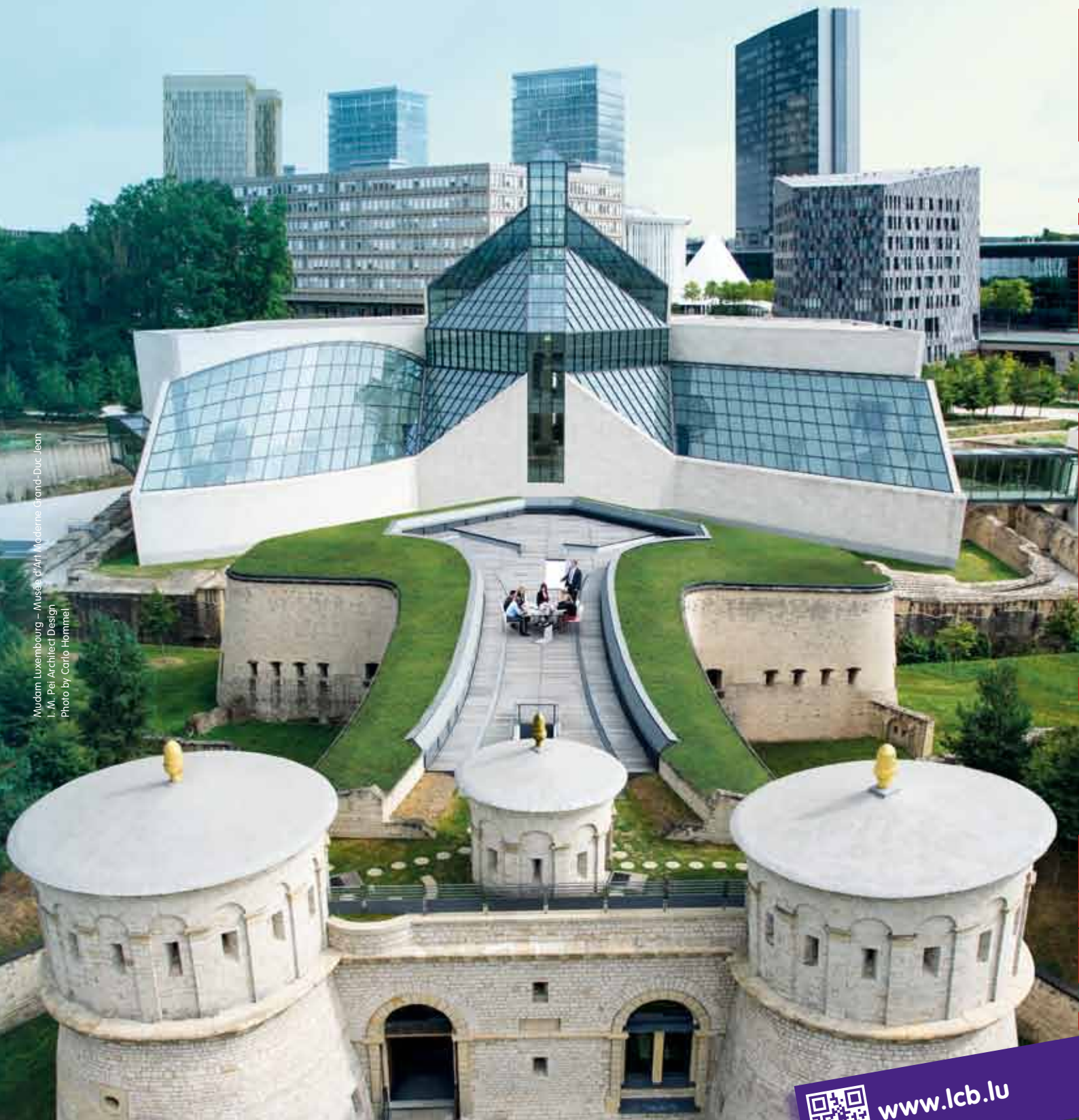
#### Parkings disponibles

Parking souterrain Hôpital Kirchberg  
Parking Banque Générale du Luxembourg - Agence Kirchberg



# MEET IN LUXEMBOURG!

Muséum Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean  
I. M. Pei Architect Design  
Photo by Carlo Hommel



[www.lcb.lu](http://www.lcb.lu)

**DÉCOUVREZ L'INATTENDU ET DES MOMENTS PRIVILÉGIÉS À LUXEMBOURG!  
PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC NOUS POUR RÉALISER VOS PROJETS  
DE CONGRÈS, CONFÉRENCES ET RÉUNIONS.**

Votre partenaire sur place  
Luxembourg Convention Bureau  
Tél.: (+352) 22 75 65  
[convention.bureau@lcto.lu](mailto:convention.bureau@lcto.lu)



# LUXEMBOURG, L'EUROPE EN CAPITALE



**V**ille d'histoire et d'art inscrite au patrimoine Mondial de l'UNESCO, métropole financière et économique, scène culturelle dynamique, siège de nombreuses institutions européennes, Luxembourg est aussi une capitale européenne du tourisme de congrès.

La capitale se révèle être une excellente destination pour accueillir en toute sérénité les congrès et conférences internationales. Dotée d'équipements de pointe qui ne cessent de monter en gamme et d'une offre hôtelière de qualité aux prix abordables, Luxembourg est une valeur sûre qui a le vent en poupe pour attirer les visiteurs internationaux les plus exigeants.

## **Facilitez votre tâche avec le bon partenaire à vos côtés !**

Le Luxembourg Convention Bureau est le bureau officiel des congrès de la Ville de Luxembourg. Grâce à notre intégration et aux stratégies concertées avec le Luxembourg City Tourist Office, nous sommes le partenaire de choix des organisateurs de congrès, d'incentive et d'événements professionnels en leur fournissant une approche globale et coordonnée de toutes les prestations nécessaires en ville. Notre conseil est impartial, expérimenté et gratuit.

L'organisation d'un événement exige une gestion efficace des ressources, une logistique sans égal et un excellent sens du timing.

## Comment pouvons-nous vous aider ?

### .... TROUVER LE LIEU IDEAL...

en choisissant un lieu dans la capitale, vous ferez bientôt partie intégrante du passé prospère d'une destination d'affaires et de conférences internationale et performante. Notre manuel Meet in Luxembourg vous donne une vue d'ensemble séduisante de l'offre de la capitale.

### .... ORGANISER UN VOYAGE DE REPERAGE...

avec les décideurs afin de concrétiser votre demande. Apportez votre appareil-photo, nous nous chargerons du reste, vous conduirons aux endroits d'intérêt et vous aiderons à obtenir les meilleurs tarifs sur place.

### .... DONNER LA TOUCHE FINALE A VOTRE EVENEMENT...

grâce à notre vaste panoplie de contacts et une connaissance approfondie de l'offre locale, afin de répondre le plus exactement possible à votre demande : traiteurs, transport, guides, programmes de visites, de team building, d'incentives et d'animation, prestataires événementiels et organisateurs de congrès clés en mains. Vous

pouvez compter sur le plus haut niveau de professionnalisme et de dévouement de la part des prestataires de service locaux.

### .... VOUS EQUIPER D'UN MATERIEL DE PROMOTION...

Videos, présentations power point, cartes postales, affiches, autocollants, display, matériel photo en haute résolution des sites culturels et historiques à visiter aux lieux de conférences et d'événements.

### .... VOUS FOURNIR UN SERVICE PERFORMANT DE GESTION DE CONGRES...

sécurisé et sur mesure selon vos besoins pour la réservation en ligne de l'hébergement et l'enregistrement des participants, les transferts aéroport/gare/centre de conférence/hôtels et les programmes d'encadrement.

### .... ET EN FIN DE COMPTE...

assurer un accueil vraiment généreux et chaleureux, service d'accueil multilingue, qualifié et attentionné, kits d'information individuels, présents, pochettes et lettres de bienvenue pour les participants.

### CONTACT

**RECONNUS POUR  
NOTRE CONTRIBUTION À  
L'AMÉLIORATION  
DE LA QUALITÉ DE VIE**



Centrale de froid à Strassen

**Intelligent Energy Contracting**

LuxEnergie propose des solutions énergétiques clés en main avec un souci d'efficacité économique et écologique. Doté de compétences notamment en cogénération classique et biomasse, l'Energy Contracting garantit une sécurité d'approvisionnement sans risques techniques et financiers, aussi bien pour la fourniture de chaleur, de froid, de courant de secours, d'air comprimé et/ou de vapeur.

LuxEnergie est une expertise luxembourgeoise fiable, responsable et à votre écoute.

**LUXENERGIE S.A.**  
23, avenue John F. Kennedy | L-1855 Luxembourg  
T. 22 54 74-1 | info@luxenergie.lu | www.luxenergie.lu



Les services de restauration de Sodexo, dans les écoles, les hôpitaux, les environnements de travail et les lieux de vie des seniors, encouragent une alimentation équilibrée et un mode de vie sain.

Nous mettons à disposition de nos convives des offres de restauration qui conjuguent qualités nutritionnelles, équilibre et saveur.

[www.sodexo.lu](http://www.sodexo.lu)



*Répondre à vos besoins,  
c'est dans notre nature!*



**Papeterie - Matériel de bureau - Fourniture informatique  
Emballage - Hygiène & Restauration**

**Pour vos commandes :**  
Tél : 48 49 49-999 - Fax: 48 49 49 200  
E mail : [vente@mullerwegener.lu](mailto:vente@mullerwegener.lu)



# LES IMAGES RADIOLOGIQUES NE SONT PAS DES PHOTOS DE VACANCES.



## Pas de rayons sans raisons !

L'exposition inutile à des rayons ionisants (rayons X, tomographie,...) peut être néfaste pour votre santé. Voyez avec votre médecin, spécialiste ou dentiste si l'intérêt d'un examen irradiant compense ses inconvénients.

Apprenez-en plus sur les avantages et les inconvénients des rayons ionisants sur [pasderayonsansraisons.lu](http://pasderayonsansraisons.lu)







[www.cttl.lu](http://www.cttl.lu)

Tél. 40 51 51 1

## REJOIGNEZ HELP !



Epanouissez-vous dans votre travail en soutenant les autres.

La mission de HELP est d'accompagner les personnes dépendantes ou fragilisées par leur état de santé. Ses 1 200 collaborateurs et 12 000 clients font du réseau d'aides et de soins HELP un acteur majeur dans les domaines de la santé et du social. Si vous souhaitez mettre votre compétence et votre engagement au service d'une organisation jouant un rôle clé dans la santé et la solidarité, rejoignez HELP. HELP vous offrira des opportunités de développement personnel et professionnel intéressantes dans un environnement de travail dynamique et enrichissant.

Consultez nos offres d'emploi sur [www.help.lu](http://www.help.lu) - 26 70 26

GRAS SAVOYE | CONSEIL & COURTAGE EN ASSURANCES

**Gras Savoye**  
La maîtrise de vos risques est notre métier



**Gras Savoye Luxembourg,**  
partenaire des  
hôpitaux luxembourgeois

GRAS SAVOYE LUXEMBOURG  
Société Anonyme de Courtage et Assurances  
Siège social : 145 Rue de France, L-1050 STRASSEN  
Immatriculée au RCS Luxembourg B-24758 et  
au Registre des Intermédiaires sous le numéro : 2001CM008  
TVA : LU 1508 1488  
Tél. (352) 46 96 01 300 Fax (352) 46 96 01 333  
[www.grasavoyle.lu](http://www.grasavoyle.lu)  
© Fotella.com - Gras Savoye tous droits réservés.  
Création et Réalisation Pôle P&O G Editions - Août 2015



# Migräne-Prävention im ZithaGesondheetsZentrum

Soweit dies heute bekannt ist, dürften unter allen Völkern der Erde circa 8-12% der Erwachsenen und 4-5% der Kinder und Jugendlichen an Migräne leiden (Diener, 2006). Migräne ist bei Frauen mit 12-14% deutlich häufiger als bei Männern 6-8%.

Um Menschen mit Migräne einen besseren Umgang mit ihrer Krankheit zu ermöglichen, bietet das Zitha-GesundheitsZentrum einen Kurs in luxemburgischer Sprache mit dem Titel „Migräne Prävention“ an.

Ziel ist es den Teilnehmern jede Menge Informationen mit auf den Weg zu geben, sowie die Möglichkeit sich mit anderen Betroffenen auszutauschen.

Inhalt dieses Kurses, der sich über 6 Wochen erstreckt ist:

- Differenzierung zwischen Migräne und anderen Kopfschmerzformen
- Die verschiedenen Formen und Phasen der Migräne
- Auslöser und Ursachen
- Therapie
- Ernährung
- Vorbeugende Maßnahmen.



Außerdem bieten wir den Betroffenen weitere Möglichkeiten nicht-medikamentöser Prophylaxe an.

Es besteht die Möglichkeit an einem Entspannungskurs teil zu nehmen. Das Erlernen der progressiven Relaxation nach Jacobson hat sich durch Sensibilität für Spannung und Entspannung als Begleittherapie bewährt. Zahlreiche wissenschaftliche Untersuchungen belegen die Wirksamkeit der Progressiven Relaxation.

Abgerundet wird unser Angebot durch Biofeedback gegen Migräne. Bei der Migräne können starke Erweiterungen der Blutgefäße im Kopfbereich den Schmerz verstär-

ken oder aufrechterhalten. Mittels Biofeedback wird der Durchmesser der Schläfenarterie gemessen und als Kreis auf einem Bildschirm dargestellt. Indem der Betroffene lernt den Kreis zu verringern kann der übermäßigen Gefäßerweiterung entgegengewirkt werden. Hierbei handelt es sich um eine effektive nichtmedikamentöse Behandlungsform. Dies konnte in vielfältigen Anwendungen nachgewiesen werden.

Weitere Infos unter der Telefonnummer: 2888-6363

**Violaine NEUSER**  
Diplom-Psychologin

## Pour votre information • In eigener Sache • Please note:

Veuillez respecter s.v.p. les dates limites ci-dessous pour la remise des articles pour les éditions de 2015.

Bitte berücksichtigen Sie die unten aufgeführten Fristen für die Übergabe der Artikel für die Ausgaben des FHLinfo von 2015.

Please respect the different deadlines below for the delivery of articles for the editions FHLinfo of 2015.

**FHL info 32 - décembre 2015**

**Deadline / Redaktionsschluss: 29 octobre 2015**

La tâche principale d'Hotel Logistics (HL)? Approvisionner divers hôpitaux et établissements de soins au départ d'un centre de distribution externe. Outre cette externalisation des tâches logistiques, nous réalisons aussi des missions de consultance et de gestion interne.

Forts d'une approche spécifique et d'une équipe pluridisciplinaire, nous sommes en mesure d'innover constamment, en collaboration avec nos clients. La preuve dans ces témoignages:



HOSPITAL CARE



RESIDENTIAL CARE



«Dans notre hôpital, chaque prestataire de soins est maintenant certain de trouver les produits dont il a besoin lorsqu'il ouvre le local de stockage de son unité. L'approvisionnement est désormais assuré par une équipe logistique à part entière. Le prestataire de soins peut donc se consacrer entièrement au patient. Il s'agit là d'une des nombreuses améliorations mises en place dans le cadre de notre collaboration avec HL.»

Phillipe Miermans, directeur du CHC-Clinique de l'Espérance Montegnée



«HL s'occupe non seulement des commandes, mais également du préfinancement du stock: en ce sens, ce partenaire est unique. Autre atout: HL est constamment à l'écoute de ses clients et répond à leurs attentes.»

Peggy Vervoort, manager achats et logistique des marchandises à l'AZ St-Jozef et au Centre psychiatrique Bethanië à Malle-Zoersel



«La collaboration avec HL a permis de mettre en place une gestion beaucoup plus efficace du stock dans la maison de repos de Hoogstraten. Le contrôle et la vision globale de la gestion du stock constituent des éléments clés à cet égard.»

Trees Mertens, directrice de la maison de repos Stede Akkers, CPAS de Hoogstraten



HOSPITAL  
LOGISTICS

EVERYTHING  
FOR  
HEALTHCARE

Envie d'en savoir plus sur Hospital Logistics?

Ou de découvrir comment nous optimiserons votre organisation logistique?

Contactez-nous, nous nous ferons un plaisir de vous rencontrer:

[www.hospitallogistics.eu](http://www.hospitallogistics.eu) – [info@hospitallogistics.eu](mailto:info@hospitallogistics.eu)



# Retrouver la santé grâce au sport



## Combattre la maladie par le sport

De nombreuses études ont montré l'influence positive d'une pratique régulière d'activité physique dans la prise en charge d'une série de maladies (cancer, dépression, maladies neurologiques, maladies cardiaques et pulmonaires, maladies métaboliques, maladies musculaires, osseuses et articulaires).

L'activité physique peut être un véritable adjuvant thérapeutique et une mesure efficace de protection de la santé à la suite d'une maladie ou d'un accident. L'activité physique thérapeutique a de nombreux effets bénéfiques sur le bien-être physique et mental des patients. Elle permet notamment le renforcement d'une musculature affaiblie, l'amélioration des fonctions cardiovasculaires et respiratoires, la diminution du risque de rechute après un cancer ou encore la lutte contre la dépression et l'anxiété. Toutefois, son dosage, sa fréquence, son type et ses contre-indications sont à prendre en compte pour optimiser son efficacité et pour éviter des effets secondaires.

## Projet Sport-Santé

En 2012, l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte a organisé une table ronde Sport-Santé réunissant les acteurs principaux impliqués dans le développement de l'activité physique comme mesure de protection de la santé. L'Œuvre, sous l'impulsion du Docteur Sax (Membre du Conseil d'Administration de l'Œuvre), a ensuite sollicité l'expertise du Docteur Delagardelle (Centre Hospitalier de Luxembourg - CHL) et des Professeurs Seil (CHL), Urhausen (CHL) et Theisen (Luxembourg Institute of Health - LIH) afin de définir les axes de développement du pro-

jet Sport-Santé. L'Œuvre soutient financièrement ce projet jusqu'en 2017 et a confié sa réalisation au Sports Medicine Research Laboratory du LIH.



Le projet Sport-Santé vise à soutenir la promotion de l'activité physique comme adjuvant thérapeutique et comme mesure de protection de la santé à la suite d'une maladie ou d'un accident. De plus, le projet Sport-Santé a aussi pour objectif d'aider la formation de nouveaux groupes et de nouveaux cours d'activités physiques thérapeutiques au Luxembourg. À terme, ce projet Sport-Santé devrait trouver le soutien des autorités publiques.

## Des groupes d'activités physiques thérapeutiques pour de nombreuses pathologies

Depuis de nombreuses années, plusieurs groupes proposent des activités physiques thérapeutiques au Luxembourg. Ainsi, plus de 40 heures de cours sont offerts chaque semaine aux patients ou aux personnes qui ont été malades. Ces cours sont adaptés aux pathologies cardiovasculaires, aux maladies rares, à la maladie de Parkinson, à la sclérose en plaques, au surpoids et à l'obésité, au cancer, à l'arthrose et/ou prothèse de la hanche et/ou du genou, et enfin aux blessures sportives (lésion des ligaments croisés, etc.) (voir tableau).

Les activités proposées sont diverses telles que le cyclisme, la gymnastique, la course à pied, la marche Nordique, la natation, l'aquagym, la boxe, le tango, le yoga et la musculation. Ces activités sont encadrées par des profes-

sionnels connaissant les particularités des différentes pathologies rencontrées.



## www.sport-sante.lu un site internet à l'attention des patients et des professionnels de santé

Véritable vitrine du projet Sport-Santé, le site internet [www.sport-sante.lu](http://www.sport-sante.lu) a pour vocation de fournir des informations complètes, objectives et scientifiques sur les activités physiques recommandées en fonction des pathologies. Des fiches descriptives expliquent les effets bénéfiques de l'activité physique sur chaque maladie et fournissent des recommandations spécifiques. Ces fiches contiennent également des informations concernant les risques liés à la pratique des activités physiques. Le site donne des renseignements pratiques afin que chaque personne concernée puisse trouver facilement son groupe pour pratiquer une activité physique thérapeutique adaptée à ses besoins. Ainsi, il informe sur les organisateurs, les activités prévues, les lieux et les horaires de tous les cours proposés au Luxembourg.

## Des pratiquants témoignent:



### Corinne, 48 ans Bridel

«Chaque jour, le sport et la boxe me permettent d'oublier mes douleurs, de libérer mon énergie, ma colère et surtout de me défouler. J'oublie que j'ai mal. Au sein du groupe, les autres sont atteints de la même maladie que moi: j'y vais pour ne pas me sentir inférieure et pour me battre. C'est en bougeant que je parviendrai à freiner la maladie.»



### Carlo, 53 ans Bertrange

«Il y a trois ans, j'ai eu des problèmes de cœur. Lors de la rééducation, on m'a conseillé de continuer l'exercice physique dans un groupe pour les personnes avec des problèmes cardiaques. L'ambiance au sein du groupe est bonne, nous rigolons ensemble et nous nous soutenons mutuellement. Je ne me sens plus seul avec ma maladie. De plus, nous sommes suivis par un médecin présent à chaque séance.»

## Tableau: Liste des groupes proposant des activités physiques thérapeutiques.

Nom des groupes	Site internet	Pathologies concernées
Groupes Sportifs pour Cardiaques	<a href="http://www.algsc.lu">www.algsc.lu</a>	Pathologies cardiovasculaires
BlëtZ	<a href="http://www.bletz.lu">www.bletz.lu</a>	Accidents vasculaires cérébraux
ALAN Maladies Rares Luxembourg	<a href="http://www.alan.lu">www.alan.lu</a>	Maladies rares
Parkinson Luxembourg	<a href="http://www.parkinsonlux.lu">www.parkinsonlux.lu</a>	Maladie de Parkinson
Multiple Sclérose Lëtzebuerg	<a href="http://www.msweb.lu">www.msweb.lu</a>	Sclérose en plaques
Groupe Sportif Obésité	<a href="http://www.eich.chl.lu">www.eich.chl.lu</a>	Surpoids et obésité (adolescents et adultes)
Movin' Kids	<a href="http://www.vdl.lu/sportspourtous.html">www.vdl.lu/sportspourtous.html</a>	Surpoids et obésité (enfants)
Gesond Diddeleng - De Wibbel	<a href="http://www.facebook.com/gesondiddeleng">www.facebook.com/gesondiddeleng</a>	Surpoids et obésité (enfants)
Groupes Sportifs Oncologiques	<a href="http://www.sportifsoncologiques.lu">www.sportifsoncologiques.lu</a>	Cancer
Fondatioun Kriibskrank Kanner	<a href="http://www.fondatioun.lu">www.fondatioun.lu</a>	Cancer (enfants)
Fondation Cancer	<a href="http://www.cancer.lu">www.cancer.lu</a>	Cancer
Europa Donna Luxembourg	<a href="http://www.europadonna.lu">www.europadonna.lu</a>	Cancer du sein
1. Luxemburger Hüft- and Kniesportgruppe	<a href="http://www.eich.chl.lu">www.eich.chl.lu</a>	Arthrose et/ou prothèse de la hanche et/ou du genou
1st Return-to-Sports Group Luxembourg	<a href="http://www.eich.chl.lu">www.eich.chl.lu</a>	Blessures sportives (lésion des ligaments croisés, etc.)



**Pour plus d'informations:**  
[www.sport-sante.lu](http://www.sport-sante.lu)

**Alexis LION, PhD**  
Responsable du Projet Sport-Santé au Sports Medicine Research Laboratory



MERCREDI 28 OCTOBRE 2015

# JOURNÉE DE LA RECHERCHE MEDICALE

EN PARTENARIAT AVEC:

medSpace.lu | healthy Semper

## VENEZ DÉCOUVRIR LA RECHERCHE MÉDICALE À TRAVERS DES PRÉSENTATIONS ET DES WORKSHOPS INTERACTIFS

**A quoi sert la recherche médicale? Quels en sont les différents types ?**

**Quelles sont les avancées en matière de recherche contre le cancer, contre les maladies cardio-vasculaires, contre la maladie de Parkinson?**

**A quoi sert la recherche en médecine du sport ? Comment traiter la douleur ?**

Les médecins du CHL, les chercheurs du Luxembourg Institute of Health et de l'Université de Luxembourg répondent à ces questions et à de nombreuses autres le mercredi 28 octobre 2015, lors de la Journée de la Recherche Médicale.

**Lieu:** Centre Hospitalier de Luxembourg

**Date et horaires:** Mercredi 28 octobre 2015 de 10.00 à 18.00 (point presse à 9.00)

### Programme provisoire:

• **Matinée:** une visite guidée de la recherche clinique, suivi de workshops en recherche clinique (rôle des infirmiers de recherche clinique en oncologie en milieu hospitalier, la recherche clinique expliquée aux lycéens, rôle de la biobanque)

• **Après-midi:** interventions de médecins et de chercheurs sur leurs recherches concernant la maladie de Parkinson, la médecine du sport, les maladies cardiovasculaires, la neurologie fonctionnelle, le cancer, les maladies chroniques et leur psychologie.

• **Fin de journée:** table ronde «recherche médicale et médecine de pointe», animée par Joseph Rodesch (Mr Science) avec la participation de représentants des ministères de la Santé et de la recherche et de l'enseignement supérieur, des directeurs d'hôpitaux du Luxembourg, de représentants des associations de patients.

L'accès aux différentes présentations est ouvert à tous sur inscription.

**Logistique:** les places de parking disponibles au CHL étant en nombre limité, les organisateurs conseillent l'utilisation des Park and Ride et des transports en commun.





*Les solutions informatiques pour  
la gestion du personnel, le calcul des salaires  
et le suivi des formations  
pour les PME et FIDUCIAIRES.*

Présentations gratuites à domicile  
Installations, formations et suivi de l'utilisateur

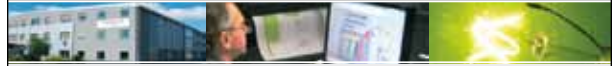
[www.partenaires.lu](http://www.partenaires.lu)

**Tél : 26 44 78 51**  
[commercial@partenaires.lu](mailto:commercial@partenaires.lu)



Présents chaque année aux GR-Business Days Luxembourg

**ENERGOLUX**  
GDF SUEZ



**Énergie électrique sécurisée  
Distribution Moyenne Tension  
Systèmes No-Break  
Groupes électrogènes  
Modules de cogénération**

[www.energolux-gdfsuez.lu](http://www.energolux-gdfsuez.lu)

GE Healthcare



GE Healthcare est l'un des leaders mondiaux de la fabrication d'équipements d'imagerie médicale. Il fournit des technologies et des services médicaux révolutionnaires qui ouvrent une nouvelle ère pour les soins apportés aux patients; il intervient notamment en imagerie médicale, technologies de l'information et des diagnostics médicaux, systèmes de suivi des patients, mise au point de nouveaux médicaments, technologies de fabrication de produits biopharmaceutiques et de l'amélioration des performances.



GE imagination at work

Pour en savoir plus:  
[www.gehealthcare.com](http://www.gehealthcare.com)

## Les habitants du Grand-Duché peuvent s'adresser au Centre antipoisons belge



### Signature d'un accord de coopération entre le G.-D. de Luxembourg et le Centre antipoisons belge (Bruxelles 02.06.2015)

Tous les habitants du Grand-Duché de Luxembourg peuvent s'adresser au Centre antipoisons belge pour leurs questions urgentes sur les produits dangereux avec lesquels eux-mêmes ou les membres de leur famille sont entrés en contact. Une convention à cet égard a été signée, le 2 juin 2015, en présence des ministres belge et luxembourgeoise de la Santé publique, Maggie De Block et Lydia Mutsch.

Lydia Mutsch: «Ce partenariat entre la Belgique et le Luxembourg consistant à partager les prestations du Centre antipoisons belge, est un bon exemple de la longue et fructueuse tradition de coopération entre nos deux pays. Je me réjouis tout spécialement d'y ajouter un chapitre qui apporte un plus indéniable pour la santé et la sécurité de mes concitoyens».

En 2014, 54.207 personnes ont appelé le Centre antipoisons belge. Selon les estimations près de 2.500 appels par année pourraient dorénavant provenir du territoire du Grand-Duché.

### Une permanence d'information toxicologique en urgence 24/24 h via le 8002-5500

À cette fin, le ministère de la Santé a mis en place un numéro téléphonique que les citoyens et médecins luxembourgeois pourront appeler en cas d'urgence sanitaire, à savoir le **8002-5500**.

En appelant ce numéro **gratuit**, l'appelant sera directement transféré vers le numéro du Centre antipoisons de Bruxelles sans qu'il soit nécessaire de composer un préfixe.

«Citons l'exemple des parents d'un petit enfant qui après que leur enfant ait bu accidentellement du produit de vaisselle, appellent le Centre antipoisons pour demander quoi faire.

En cas d'ingestion accidentelle ou volontaire d'un produit par un patient, les médecins ont aussi besoin en urgence des renseignements quant à la composition de ce produit parmi la multitude de produits sur le marché, et de sa nocivité, aussi si un médicament est en cause. Ces renseignements sont très importants pour pouvoir prendre les bonnes décisions pour le patient».

Les médecins du Centre évaluent la gravité de l'intoxication, donnent des indications sur les premiers soins, déterminent la nécessité d'une intervention médicale et orientent l'appelant vers le service le plus approprié.

Les produits en cause dans les appels comprennent entre autres les médicaments, les produits d'entretien, les cosmétiques, les produits de jardinage, les plantes et les animaux.



La ministre de la Santé Lydia Mutsch et son homologue belge, Maggie De Block

Selon la directive européenne UE 1272/2008, tout État membre de l'Union européenne est obligé de désigner des organismes chargés de recevoir les informations spécifiques concernant la santé, en vue de la réaction en cas d'urgence. Il s'agit plus particulièrement de la composition chimique des mélanges qui sont commercialisés et qui sont considérés comme dangereux en raison de leurs effets sur la santé ou de leurs propriétés physiques.

#### **Le Centre antipoisons belge**

Les appels téléphoniques des médecins luxembourgeois – environ 140 par année - ont toutefois déjà été traités par le centre belge. Pour pouvoir satisfaire aux obligations de la directive européenne, le Grand-Duché a demandé à la Belgique si la collaboration pouvait être étendue au grand public.

Le Luxembourg paye 198.000 € au Centre antipoisons belge pour cette aide.

Comme l'a précisé Lydia Mutsch: «La réponse sur le territoire national à cette obligation de disposer d'un Centre antipoisons s'est

avérée plus que difficile pour le Grand-Duché de Luxembourg, vu notre taille réduite, le fonctionnement d'un tel centre 24h sur 24 h et la somme de renseignements à collecter pour le rendre et maintenir opérationnel».

#### **Le Centre antipoisons belge offrira les services suivants aux citoyens et aux prestataires de soins luxembourgeois**

- Prise en charge des appels téléphoniques concernant les empoisonnements provenant des professionnels médicaux et/ou de la population du Grand-Duché du Luxembourg.
- Tenue à jour des données relatives aux médicaments, mélanges dangereux, produits phytopharmaceutiques et biocides présents sur le marché du Grand-Duché du Luxembourg. Les ministères luxembourgeois de la Santé et de l'Environnement fourniront ces informations au centre belge.
- Le Centre antipoisons belge est désigné comme organisme chargé de recevoir les informations spécifiques concernant

la santé au sens de l'article 45 du règlement européen UE 1272/2008.

Le Centre antipoisons belge tiendra aussi à jour une liste de quels antidotes ou contrepoisons sont disponibles dans quels hôpitaux luxembourgeois.

Dans un 1<sup>er</sup> temps la convention a été signée pour une durée de 5 ans, renouvelable en cas d'accord des 2 parties.





# 7<sup>e</sup>

# Journée Mondiale du Don d'Organes

# 11.10.2015

# Luxexpo

Team I : 10h15 - 11h45

Team II : 11h55 - 13h25

Team III : 13h35 - 15h05

Team IV : 15h15 - 16h45

Team V : 16h55 - 18h25

Infos et Inscriptions:  
[luxtransplant@gmail.com](mailto:luxtransplant@gmail.com)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé

Direction de la santé



CENTRE HOSPITALIER  
EMILE MAYRISCH



HOPITAUX  
ROBERT  
SCHUMAN



CHL  
Centre Hospitalier  
de Luxembourg



sport santé S



CRÈCHE  
NDO



LOTERIE  
NATIONALE



SPUERKEESS



BGL  
BNP PARIBAS



F. WAGNER a.s.r.l.  
Centre Hospitalier de Luxembourg  
www.f-wagner.lu



ŒUVRE  
Nationale de Secours  
Grande-Duchesse Charlotte



EURO-PROFIT



ALMBT



RTL



Amicale des Malades Réna  
de l'Hôpital Kirchberg  
a.s.b.l.



ARTHUR WELLER Transport



HealthCity



INCCI  
HAZZ CENTER



YOUSSAINT ABBEY



Stugalux



mooses



visualex  
vj / visual / jeh



COLUX TAXIS



Rotary



Cactus



LUXEXPO  
EXHIBITION & CONGRESS CENTER

*Je suis  
donneur  
d'organes,  
et vous ?*

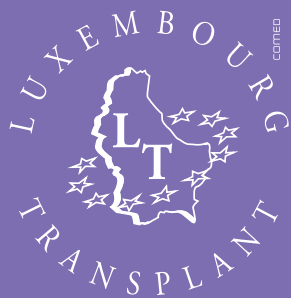


Pour sauver notre vie, ou celle de nos enfants, chacun de nous peut avoir un jour besoin d'une greffe d'organe.

Cet espoir n'est permis que parce qu'il y a des femmes et des hommes qui sont prêts à faire un don d'organes après leur décès.

**Réfléchissez-y,  
et adoptez le Passeport de Vie.**

[www.dondorganes.lu](http://www.dondorganes.lu)



Tél. 4411-8156  
[luxtransplant@gmail.com](mailto:luxtransplant@gmail.com)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé

Direction de la santé



## Amicale des malades rénaux de l'hôpital Kirchberg



Amicale des Malades Rénaux de l'Hôpital Kirchberg a.s.b.l.

En 2004, les patients en dialyse, le personnel soignant ainsi que les médecins ont fondé l'Amicale des Malades Rénaux de l'Hôpital Kirchberg a.s.b.l. de droit luxembourgeois. Aujourd'hui nous comptons environ 80 membres.

Un groupe de gens concernés et de bénévoles dont la motivation est de soutenir d'autres patients souffrant d'insuffisance rénale et leurs familles en partageant leurs propres expériences.

L'Amicale a pour objectif: d'aider les patients dialysés, leurs familles et leurs amis à se prendre en main! De sensibiliser, respectivement de promouvoir une prévention efficace en matière de problèmes rénaux auprès du public.

### NOTRE DEVISE:

**Patients pour patients**

Pour plus d'informations:

[www.dialyse.lu](http://www.dialyse.lu)

[info@dialyse.lu](mailto:info@dialyse.lu)

**Ludmilla Chrisnach**

**GSM: 691 366 889**

**Sonja Bodry**

**GSM: 691 901 338**

Venez nombreux le 24 octobre pour le concert de gala afin d'écouter les témoignages de greffés.

## Luxembourg-Transplant

L'activité de prélèvement au Grand-Duché de Luxembourg est du ressort de Luxembourg-Transplant, une association sans but lucratif agréée par l'état, fondée en 1983, affiliée à Eurotransplant et financée par le Ministère de la Santé.

Luxembourg-Transplant coordonne les activités de prélèvement d'organes au Luxembourg.

**Demandez votre carte de donneur d'organe et conservez-la sur vous avec vos papiers d'identité.**

Pour tout renseignement et pour des exemplaires supplémentaires de la carte de donneur d'organes, n'hésitez pas à vous adresser auprès

- Ministère de la Santé, Division de la Médecine Préventive et Sociale
- Luxembourg-Transplant



**Quelle que soit votre décision, elle sera toujours respectée!**

**Prenez une décision qui ne changera pas votre vie mais qui en sauvera d'autres.**

[www.dondorganes.lu](http://www.dondorganes.lu)  
[www.luxtransplant.lu](http://www.luxtransplant.lu)  
[luxtransplant@gmail.com](mailto:luxtransplant@gmail.com)





**VENDREDI 09 OCTOBRE 2015 : DE 9H00 À 17H15**  
**LIEU : CHL CENTRE I SALLES R1 A-B-C/AMPHITHÉÂTRE**

08h30 Inscription et accueil autour d'un café

09h00 **ATELIERS** (Durée : 2h00 - 1 séance atelier/ personne)

A. Dignity in Care (Salle R1A) - 20 pers.

Mme Mai, Mainz / Mme Alt, Luxembourg

B. Prurit, Insomnie, Fatigue ou ce qui est extrêmement pénible : mais que faire ? (Salle R1B) - 20 pers.

C. Murgia / Dr F. Fogen

C. Quand l'attitude du soignant devient une douleur pour le patient (Salle R1C) - 20 pers.

A. Meulemans / M. Strasser, Luxembourg

11h00 **PAUSE**

11h30 **SÉANCE PLÉNIÈRE** (Amphithéâtre) - Traduction fr/all et all/fr

Palliative Care für nicht-onkologische Patienten

Dr Wördehoff, Saarbrücken

12h15 **REPAS DE MIDI**

13h30 **CONFÉRENCES SESSION 1** (Amphithéâtre) - Traduction fr/all et all/fr

13h30 «30 junge Menschen sprechen mit Sterbenden und deren Angehörigen»

Dr Schulz, Düsseldorf

14h00 «Bilder, die bleiben» - Film und Erläuterungen

Frau Gruber, Freiburg

15h30 **PAUSE / CAFÉ**

16h00 **CONFÉRENCES SESSION 2** (Amphithéâtre) - Traduction fr/all et all/fr

16h00 Dignity Therapy

Mme Mai, Mainz

16h30 Utilisation de la voie sous-cutanée en soins palliatifs : Comparaison des pratiques entre 3 pays

Dr Lopes, Luxembourg

16h50 Dispositif d'assistance ventriculaire : qualité de vie et insuffisances cardiaques terminales

Mme Grandjean, Luxembourg

17h15 Clôture

› INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES et RENSEIGNEMENTS en ligne sur <https://www.chl.lu/agenda/world-palliative-care-day-2015>



Centre Hospitalier  
de Luxembourg

4, rue Ernest Barblé L-1210 Luxembourg  
Tél : +352 44 11 11 [www.chl.lu](http://www.chl.lu)



# Le CFPC Dr Robert Widong sur le campus Esch/Belval en 2015



1. L'équipe du CFPC Dr Robert Widong est installée dans la Maison de l'Innovation sur le campus universitaire Esch/Belval depuis le 15 juillet 2015.

## La Maison de l'Innovation:

Le CFPC Dr R. Widong s'y trouve au 2<sup>e</sup> étage (côté Sud) et dispose des locaux suivants sur une surface de 650m<sup>2</sup>:

3 salles de simulation intrahospitalières:

- Soins intensifs adultes, néonatalogie et pédiatrie, salle de déchoquage
- Chambre d'hôpital
- Salle d'opération/salle d'accouchement

3 salles de régie reliées aux salles de simulation, 3 salles de débriefing, 1 local de stockage/nettoyage, 1 local de réparation et de stockage, 1 bureau Open Space pour les formateurs, 2 bureaux pour les permanents du CFPC Dr R. Widong, 1 kitchenette

1 local informatique, 1 local d'accueil.

Les activités du CFPC auront aussi lieu dans 2 autres bâtiments.

**Le Hall de Simulation**, l'espace dédié aux scénarios de simulation extra hospitaliers, comprend:

Espace ouvert, salle de débriefing/formation, sanitaires, vestiaire, local de stockage, escalier menant vers le niveau 1 sur une surface de 180 m<sup>2</sup> au rez-de-chaussée.

Studio comprenant une kitchenette, des sanitaires, une salle de séjour/chambre, un hall, une salle de régie et un bureau sur une surface de 65m<sup>2</sup> au niveau 1.

Le studio sera dédié à la simulation d'accidents domestiques.

Une ambulance a été acquise et un véhicule léger est adapté aux besoins des scénarios pré hospitaliers par les élèves mécaniciens du Lycée Technique du Centre.

Le hall de simulation est équipé du matériel audiovisuel nécessaire (comme les locaux dans la Maison de l'Innovation) pour assurer l'enregistrement des scénarios pré

hospitaliers et le bon déroulement des séances de débriefing.

**La Maison du Savoir** est opérationnelle pour la rentrée académique 2015/2016.

Des salles de séminaire y seront réservées par le CFPC Dr R. Widong pour différentes formations.

2. Parallèlement aux travaux de préparation des formations de simulation en santé, les formations du catalogue 2015 reprendront fin septembre. Elles figurent dans le tableau à la page 48.

3. Le catalogue de formation 2016, qui comprendra aussi les formations de simulation en santé, sera présenté le 14 octobre 2015 de même que le nouveau site internet et la nouvelle identité visuelle. Les formations de simulation en santé vont avoir lieu à partir de janvier 2016.

Finalement, nous vous informons que des visites pour des groupes de 8-12 personnes seront organisées à partir d'octobre 2015.

L'équipe du CFPC Dr R. Widong se tient à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire du lundi au vendredi de 08.00-18.00 h. au numéro de téléphone 26 54 00 57.

**Claude WELTER**  
Coordinateur-Gestionnaire



**Nous avons déménagé  
Cité des Sciences  
à Esch/Belval**

**Maison de l'Innovation  
5, avenue des Hauts-Fourneaux  
L-4632 Esch/Belval**

Date Début	Date Fin	Code - Nom Formation	Durée	Lieu Formation	Langue(s)	Places restantes
09/10/15	23/10/15	503 - Ecole du Dos - Professionnels de santé	3 jours	ECOLE DU DOS STRASSEN	FR	2
15/10/15	16/10/15	266 - Intervention face à une personne en crise suicidaire	2 jours	CFPC Dr Robert Widong	FR	9
19/10/15	19/10/15	529 - Bien s'alimenter au travail	1 jour	CHL - salle R1B	FR	13
21/10/15	23/10/15	425 - Prehospital Trauma Life Support 8th edition	2,5 jours	CFPC Dr Robert Widong	FR	6
21/10/15	21/10/15	823 - Journée Hygiène Hospitalière	1 jour	CFPC Dr Robert Widong	FR	32
23/10/15	23/10/15	276 - La prise en charge initiale de l'enfant brûlé	1 jour	CFPC Dr Robert Widong	FR	11
28/10/15	28/10/15	802 - Journée des Infirmiers psychiatriques	1 jour	CFPC Dr Robert Widong	FR	22
10/11/15	11/11/15	153 - Les pansements et la cicatrisation des plaies chroniques	2 jours	CFPC Dr Robert Widong	FR	2
11/11/15	11/11/15	287 - Pathologien bei Kindern und Jugendlichen	1 jour	CFPC Dr Robert Widong	DE	17
14/11/15	14/11/15	817 - Journée des ATM en radiologie	1 jour	CFPC Dr Robert Widong	FR	50
20/11/15	20/11/15	502 - Ecole du Dos - Manutention de charges	1 jour	ECOLE DU DOS STRASSEN	FR	12
24/11/15	25/11/15	405 - European Paediatric Life Support - FR	2 jours	CFPC Dr Robert Widong	FR	5
25/11/15	25/11/15	715 - La convention collective de travail FHL	1 jour	CFPC Dr Robert Widong	LU	13
26/11/15	26/11/15	292 - La gestion des émotions et des angoisses dans le cadre du syndrome coronarien aigu	1 jour	CFPC Dr Robert Widong	FR	12
01/12/15	02/12/15	291 - La nutrition en dialyse	2 jours	CFPC Dr Robert Widong	FR	10
02/12/15	2/12/15	825 - Journée Laboratoire	1 jour	CFPC Dr Robert Widong	FR	25
02/12/15	4/12/15	425 - Prehospital Trauma Life Support 8th edition	2,5 jours	CFPC Dr Robert Widong	LU/DE	4
02/12/15	7/12/15	296 - Animer un groupe de patients	3 jours	CFPC Dr Robert Widong	FR	9

**Nous avons déménagé**  
**Cité des Sciences à Esch/Belval**  
**Maison de l'Innovation (2<sup>e</sup> étage)**

**5, avenue des Hauts-Fourneaux - L-4632 Esch/Belval**



[www.widong.lu](http://www.widong.lu)





# 10ème Journée d'Etude « La traversée du deuil : vivre avec l'irréparable ? »

[www.cbk.lu](http://www.cbk.lu)

**RS** HÔPITAUX  
ROBERT  
SCHUMAN  
CLINIQUE BOHLER

**8h15- 8h30**

**Accueil des participants**

**8h30- 9h00**

**Ouverture de la journée**

**Mme Lydia Mutsch, Ministre de la Santé, Luxembourg**

**Dr Paul Wirtgen, Directeur Général Hôpitaux Robert Schuman**

*Modération de la matinée : Mme Julie Herrenschmidt, Psychologue, Clinique Bohler*

**9h00- 10h45**

**Les infertilités féminines : approche psychopathologique**

**Dr Monique Bydlowski, Psychiatre, psychanalyste et Directeur de recherche à l'Inserm, Paris**

**10h45- 11h00**

**Pause**

**11h00- 12h45**

**Accompagner la mort d'un fœtus**

**Pr Israël Nisand, Gynécologue obstétricien, Responsable du pôle de gynécologie-obstétrique aux Hôpitaux Universitaires de Strasbourg**

**12h45- 13h45**

**Repas**

*Modération de l'après-midi : Mme Delphine Scoazec, Sage-femme, responsable salle d'accouchement, Clinique Bohler*

**13h45- 15h30**

**Le deuil périnatal : une approche particulière pour un deuil singulier**

**Dr Marie-José Soubieux, Pédiopsychiatre, psychanalyste, Centre de Psychopathologie périnatale, Institut Paris Brune, Hôpital Sainte Anne, Paris**

**15h30- 17h00**

**Table ronde**

**Animée par Mme Nicolette Tirabasso, Infirmière pédiatrique, responsable service maternité, Clinique Bohler**

**17h00**

**Clôture de la journée**

Sous le patronage du



En partenariat avec



Eidel Äerm

Avec la collaboration de



**Vendredi 9 octobre 2015  
Novotel Luxembourg  
Kirchberg**

Renseignements / inscriptions :

[service.communication@hopitauxschuman.lu](mailto:service.communication@hopitauxschuman.lu)  
T +352 26 333 9201



**« Lëtzebuergesch mat menge Patienten  
ze schwätzen ass fir mech natierlech »**

La loi du 26 mars 1992 stipule que toute personne exerçant une profession de santé est tenue d'acquérir les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de son activité professionnelle.

**déjà aujourd'hui,**

les plus grands hôpitaux du Luxembourg  
nous font confiance pour la formation  
linguistique de leur personnel.

**[www.mastercraft.lu](http://www.mastercraft.lu)**

**organisme de formation professionnelle continue agréé**

**Le village d'enfants SOS à Mersch existe depuis 1968: Au cœur de notre travail se trouvent des enfants dont le développement physique et psychologique est compromis, ainsi que des familles se trouvant dans des situations difficiles.**

**Qui sommes-nous et que faisons-nous?**



Marianne Brosius-Kolber, directrice de la Fondation Lëtzebuenger Kannerduerf

Notre vision se base sur l'idée de l'autrichien Hermann Gmeiner, fondateur, en 1949, du premier village d'enfants SOS à Imst en Autriche. Elle est simple: nous sommes convaincus qu'afin de pouvoir s'épanouir pleinement, chaque enfant a besoin de se sentir entouré et protégé par une famille. C'est ce cadre familial que nous offrons tout particulièrement au village d'enfants SOS à Mersch, à des enfants dont les parents, pour des raisons très diverses, ne sont pas en mesure de s'occuper par eux-mêmes.

Le travail des 120 collaborateurs de la **Fondation Lëtzebuenger Kannerduerf** (aussi connue sous le nom «SOS Kannerduerf Miersch» ou «SOS Kannerduerf Lëtzebuerg») est consacré exclusivement aux enfants et aux familles en besoin d'aide à Luxembourg.

En tout, nous nous occupons d'environ 100 enfants et jeunes, jour et nuit, dans des

- **familles SOS**, ainsi que dans des
- **foyers d'accueil pour enfants et adolescents.**

Par ailleurs, nous accompagnons environ 200 enfants et familles dans différents **projets ambulatoires**:

- Depuis 15 ans, la **pédagogie assistée par l'animal** est un des piliers du travail individualisé avec les enfants vivant au sein du village d'enfants SOS à Mersch. Dans cette approche basée sur le respect de l'animal, l'effet curatif de la relation entre l'homme et l'animal aide les enfants à surmonter leurs vécus traumatiques, à mieux se structurer, et à renforcer leurs compétences sociales. Ce projet est entièrement financé par des dons.
- Le projet «**préformation professionnelle et préparation à la vie active**» offre aux adolescents une formation pratique qui leur facilitera l'accès au marché de l'emploi.
- Notre **service de logement encadré (SLEMO)** accompagne les jeunes dans leur transition vers une vie adulte indépendante.
- Notre Antenne Familiale regroupe plusieurs services: le **service d'assistance en famille**



*pédagogie assistée par l'animal*



offre conseil professionnel aux familles avec enfants. Le **service de consultation psychologique** offre un support psychologique aux familles en difficulté. Le **service de placement familial** assure la pré-sélection et le suivi de familles d'accueil.

### **Un nouveau projet: les familles SOS externes à courte durée**

Pour les raisons les plus diverses il peut parfois s'avérer nécessaire, au moins de manière temporaire, de placer un enfant en dehors de son milieu familial. Ce nouveau projet offre la possibilité d'un placement d'urgence à court terme dans une famille SOS externe.

Surtout pour les enfants en bas âge, une séparation soudaine de leur famille d'origine constitue une expérience fortement traumatisante. Dans une telle situation de stress, le cadre plus restreint d'une famille SOS avec une personne de référence stable offre protection et sécurité à l'enfant.

### **Quelle est la différence entre une famille SOS classique et une famille SOS externe à courte durée?**

D'abord, il faut souligner un point commun important: Dans toutes les familles SOS, la personne en charge de l'enfant est un professionnel engagé par la Fondation Lëtzebuerger Kannerduerf. Le travail de «mère SOS» ou «père SOS» exige une qualification dans le domaine éducatif (éducateur) ou de la santé (infirmier).

Afin de bien comprendre les différences, il faut se rendre compte que la situation de départ et l'objectif de ces deux formes d'accueil ne sont pas du tout les mêmes. Les familles SOS classiques vivent au sein du village SOS à Mersch et accueillent des enfants qui sont placés à long terme, c'est-à-dire pour une durée de temps pouvant s'étendre de la petite enfance jusqu'à l'âge de la majorité.

Une famille SOS externe à courte durée ne vit pas dans le village d'enfants SOS à Mersch, mais met à disposition son milieu de vie privé, sous condition que le logement soit adapté aux besoins d'un petit enfant (conformité aux conditions

d'agrément pour familles d'accueil accordé par le MENEJ).

Comme le nom l'indique, les familles SOS externes à courte durée interviennent en situation de crise, pour une prise en charge qui est déjà à l'avance limitée à 6 mois. La première mission de la famille SOS à courte durée est d'assurer le bien-être immédiat de l'enfant. En étroite collaboration avec une équipe pédagogique, il s'agit dans un second temps de préparer le retour dans la famille d'origine, ou bien, au cas où le retour en famille s'avérait impossible, d'élaborer un projet d'accueil alternatif répondant au mieux aux besoins spécifiques de l'enfant.



*famille SOS externe à courte durée*



**Nous recherchons** encore des **candidats motivés** pour ce projet qui vient d'être lancé.

Si cela peut vous intéresser, consultez notre site:

**[www.kannerduerf.lu](http://www.kannerduerf.lu)** (offres d'emploi)



# À VOTRE service!



**Rejoignez-NOUS**  
et NOUS veillerons sur VOTRE santé!

**Rapatriement gratuit:**

- de n'importe où dans le monde
- sans plafond de frais
- sans limite d'âge
- sans délai de carence

**Nous volons pour VOTRE vie!**



Affiliation facile sur [www.lar.lu](http://www.lar.lu) ou en scannant le code QR.  
Pour de plus amples renseignements, contactez-nous au (+352) 489006 ou par [info@lar.lu](mailto:info@lar.lu)

## AMÉLIOREZ VOS COMPÉTENCES DANS LE DOMAINE DU BIEN-ÊTRE ET DE LA SANTÉ AU TRAVAIL

## DIPLÔME D'UNIVERSITÉ

## Techniques de Relaxation et Sophrologie

avec l'Université Jean Monnet St-Étienne et l'Institut Européen de Sophrologie du Travail



## OBJECTIFS :

- › Savoir articuler les différentes techniques de relaxation entre elles et les intégrer à d'autres méthodes thérapeutiques.
- › Acquérir des techniques de relaxation sophrologique permettant d'accompagner les soins médicaux, paramédicaux ou psychologiques.
- › Utiliser les techniques de gestion du stress et de la fatigue tant dans l'environnement personnel que professionnel.

## PUBLIC CIBLE :

Personnes souhaitant élargir leurs compétences professionnelles par l'apprentissage des techniques de relaxation sophrologique, p. ex. professionnels de la santé, des ressources humaines, de l'éducation ...

DÉBUT: Formation de base: début 2016  
Spécialisation (DU): début 2016

## DIPLÔME D'UNIVERSITÉ

## Gestion de l'Égalité, de la Non-Discrimination et de la Diversité (GENDD)

en collaboration avec l'Université de Lorraine



## OBJECTIFS :

- › Maîtriser les grands principes de l'égalité, de la non-discrimination et de la diversité.
- › Acquérir les compétences nécessaires à l'élaboration de politiques et de stratégies dans le domaine de l'égalité, de la non-discrimination et de la diversité.

## PUBLIC CIBLE :

- › Responsable RH ou chef de service
- › Consultant(e) ou conseiller/ère en emploi ou en orientation
- › Formateur/trice
- › Syndicaliste
- › Inspecteur/trice du travail
- › Membre d'une association non-gouvernementale

DÉBUT : 20 novembre 2015



Pour plus de détails,  
consultez notre site :  
[www.LLLC.lu](http://www.LLLC.lu)

13 rue de Bragance  
L-1255 Luxembourg  
T +352 27 494 600  
F +352 27 494 650  
formation@LLLC.lu



Date: Inmad about soul

## La sophrologie : une méthode efficace pour vaincre le stress

Dans un monde où prédomine la loi du « tout, toujours et le plus rapidement possible » il n'est guère étonnant que le niveau de stress ressenti par la population soit sans cesse en train d'augmenter. L'évolution de la situation économique a mené à une croissance de la recherche effrénée du profit aux dépens de l'humain. Ainsi, nous nous trouvons actuellement confrontés, dans la majorité des entreprises et institutions, à une réduction des effectifs couplée à l'exigence d'une amélioration de la performance. Ce paradoxe exerce une pression difficilement soutenable sur de nombreux salariés, pression à laquelle il est cependant impossible de s'extraire.

Il s'agit donc pour les travailleurs de tous niveaux de trouver une façon de gérer les emplois du temps surchargés et les pressions incessantes. Dans ce cadre la sophrologie s'avère un outil efficace, tant par son accessibilité que par sa polyvalence. Il s'agit d'une technique de relaxation dynamique travaillant la détente par l'intermédiaire de la respiration, de la visualisation, mais également par l'activation et le relâchement de certaines parties du corps. L'avantage de la sophrologie est qu'elle peut être adaptée à différents publics allant de la personne stressée par son travail à la personne malade ou invalide. Elle ne bénéficie donc pas seulement aux prestataires de soins, mais également aux collègues travaillant dans le domaine administratif et managérial. En outre, elle a un double effet sur les patients, en ce sens que le personnel soignant gagne en sérénité, ce qui se répercute sur la qualité des soins et, en étant appliqué aux malades eux-mêmes, la sophrologie permet d'atténuer leurs souffrances tant psychiques que, dans une certaine mesure, physiques.

Les bienfaits de la sophrologie commencent à être connus, comme en témoigne le succès de la formation en Sophrologie organisée par l'IEST (Institut Européen de Sophrologie du Travail) du Luxembourg Lifelong Learning Center (LLLC) de la Chambre des salariés en collaboration avec l'Université Jean Monnet de St. Etienne. Le cursus complet s'étend sur deux années en horaire aménagé (en général les vendredis et samedis) et donne droit en cas de réussite au Diplôme d'Université Techniques de Relaxation et Sophrologie.

Plus d'informations sur [www.LLLC.lu](http://www.LLLC.lu) ou contactez le LLLC au 27 494 600.





## Le CHEM publie son rapport annuel 2014



Sur 120 pages, le rapport annuel du CHEM donne un aperçu global des projets innovateurs, des nouveaux partenariats et des nouvelles orientations en termes de qualité du CHEM, tout en fournissant les chiffres clés des activités et résultats de l'hôpital.

1827 collaborateurs et 250 médecins ont œuvré en 2014 sur les trois sites du CHEM Esch/Alzette, Niederkorn et Dudelange pour prendre en charge plus de 139.000 patients. Pour un budget global s'établissant à 188.908.750 euros, 352.560 consultations et actes ambulants, 15.340 interventions chirurgicales et 2.105.360 analyses au laboratoire ont été effectués. S'y ajoutent 13.040 séances de dialyse, 5.740 séances en chimiothérapie ou encore 82.120 passages aux urgences.

### Accent sur la sécurité du patient

Proposant 36 spécialités médicales ainsi qu'une plateforme technique dotée d'équipements de diagnostic et de traitements des plus performants, le CHEM qui dispose de 642 lits a surtout mis l'accent sur la sécurité optimale de ses patients et collaborateurs à travers l'application de normes de qualité les plus rigoureuses. Parmi les nombreux projets réalisés, on relève l'ouverture d'une clinique de l'obésité, d'une clinique des plaies et d'un nouveau service de gériatrie à Niederkorn. Un autre point marquant de l'année 2014 fut la certification DGU du service traumatologie: grâce à son excellent niveau de professionnalisme, de personnel et de qualité le CHEM est en mesure d'offrir le meilleur traitement possible aux blessés graves. Quant au projet Südspidol, il a également bien progressé en 2014.

«Pour notre hôpital 2014 a été une année riche en accomplissements. C'est l'infatigable dynamisme vers l'avant, le caractère innovant et l'excellent esprit d'équipe du CHEM qui me rendent particulièrement fière et qui me donnent la certitude que dans les prochaines années, le CHEM continuera à honorer pleinement sa mission de prise en charge des citoyennes et citoyens du sud et, de plus en plus de la Grande Région,» souligne Vera Spautz, présidente du conseil d'administration du CHEM.

Rassemblant tous les «milestones» stratégiques du CHEM, tout en intégrant les chiffres les plus importants le rapport annuel est désormais disponible sur le site internet du CHEM.

**Anja DI BARTOLOMEO**  
Chargée de Communication



# Les établissements hospitaliers et institutions moyen et long séjour membres de la FHL



## Les hôpitaux membres de la FHL

	Localité	Adresse	Téléphone	Téléfax	e-mail	Internet
<b>Centre Hospitalier de Luxembourg</b>						
• CHL - CENTRE	L-1210 Luxembourg	4, rue Ernest Barblé	44 11 11	44 87 62	chl@chl.lu	www.chl.lu
• CHL - KANNERKLINIK	L-1210 Luxembourg	4, rue Ernest Barblé	44 11-3133	44 11-3802		
• CHL - MATERNITÉ	L-1512 Luxembourg	2, rue Federspiel	44 11 11	44 11-3756		
• CHL-EICH	L-1460 Luxembourg	78, rue d'Eich	44 11 12	42 17 42	ce@chl.lu	
<b>Centre Hospitalier Emile Mayrisch</b>						
• CHEM, site Esch/Alzette	L-4005 Esch-sur-Alzette	B.P. 436	57 11-1	57 11-65159	info@chem.lu	www.chem.lu
• CHEM, site Dudelange	L-3488 Dudelange	rue de l'hôpital	57 11-1	57 11-65159		
• CHEM, site Niedercorn	L-4602 Niedercorn	187, av. de la Liberté	57 11-1	57 11-65159		
<b>Hôpitaux Robert Schuman</b>						
• HRS / Hôpital Kirchberg	L-2540 Luxembourg	9, rue Edward Steichen	24 68-1	24 68-2009		www.hkb.lu
• HRS / Clinique Ste Marie	L-4350 Esch-sur-Alzette	7, rue Wurth Paquet	57 123-1	57 23 43		www.csm.lu
• HRS / Clinique Privée du Dr E. Bohler S.A. de Luxembourg	L-2540 Luxembourg	5, rue Edward Steichen	26 333-1	26 333-9003		www.cbk.lu
• HRS / ZithaKlinik S.A.	L-2763 Luxembourg	36, rue Ste Zithe	2888-1	2888-5900		www.zithaklinik.lu
<b>Centre Hospitalier du Nord</b>						
• CHdN, site Ettelbruck	L-9002 Ettelbruck	B.P. 103	81 66-1	81 66-3045	chdn@chdn.lu	www.chdn.lu
• CHdN, site Wiltz	L-9080 Ettelbruck	120, avenue Salentiny	81 66-1	81 66-3045		
• CHdN, site Wiltz	L-9515 Wiltz	10, rue G.D. Charlotte	95 95-1	95 77 10		

	<b>Localité</b>	<b>Adresse</b>	<b>Téléphone</b>	<b>Téléfax</b>	<b>e-mail</b>	<b>Internet</b>
Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique	L-9002 Ettelbruck	B.P. 111			chnp@chnp.lu	www.chnp.lu
• CHNP d'Ettelbruck	L-9012 Ettelbruck	17, avenue des Alliés	26 82-1	26 82-2630		
• Centre Thérapeutique d'Useldange (alcoolodépendance)	L-8707 Useldange	14, rue d'Everlange	23 630 320	23 630 781	ctu@chnp.lu	www.ctu.lu
• Centre Thérapeutique de Manernach (polytoxicomanie)	L-6851 Manernach	Syrdall Schlass	71 06 06	71 98 48	syrdallschlass@chnp.lu	www.syrdallschlass.lu
• Centre Thérapeutique Diekirch	L-9220 Diekirch	1, rue Clairefontaine	26 80 08 35	26 82 49 40	ctd@chnp.lu	www.ctd.lu
Hôpital Intercommunal de Steinfort	L-8423 Steinfort	1, rue de l'Hôpital	39 94 91-1	39 82 73		www.his.lu

## ➡ Les centres nationaux membres de la FHL

Centre François Baclesse,						
Centre National de Radiothérapie	L-4240 Esch-sur-Alzette	rue Emile Mayrisch	26 55 66-1	26 55 66-46		www.baclesse.lu
INCCI, Institut National de Chirurgie Cardiaque et de Cardiologie Interventionnelle de Luxembourg	L-1210 Luxembourg	2a, rue Barblé	26 25 50-00	26 25 50-10	incc@incci.lu	www.incci.lu
Centre National de Rééducation Fonctionnelle et de Réadaptation, dit "REHAZENTER"	L-2674 Luxembourg	1, rue André Vésale	26 98-1	26 98-2999	info@rehacenter.lu	www.rehacenter.lu

## ➡ Les institutions "moyen et long séjour" membres de la FHL

Maison de Soins de l'Hôpital Intercommunal de Steinfort	L-8423 Steinfort	1, rue de l'Hôpital	39 94 91-1	39 82 73		www.his.lu
Centre Pontalitze, membre du CHNP d'Ettelbruck	L-9002 Ettelbruck	B.P. 111	26 82-7000	26 82-4965	info@pontalitze.lu	www.pontalitze.lu





**Département automobile** ➔ pièces détachées toutes marques, pièces carrosserie, huiles...



**Département industrie** ➔ outillages, nettoyeurs haute pression...



**Département sécurité** ➔ extincteurs, détecteurs d'incendie, Equipement de Protection Individuelle (E.P.I.)...



**REINERT**  
 automobile  
 industrie  
 sécurité

6, rue du Château d'Eau  
 L - 3364 LEUDELANGE  
 Tél.: 37 90 37 - 0  
 Fax: 37 90 37 - 290  
 contact@reinert.lu  
 www.reinert.lu

## LISTE DES ANNONCEURS

Spuerkeess	Muller & Wegener
BGL BNP Paribas	CTTL
Abbott	Help Aides et Soins
Thyssen Krupp	Gras Savoye
Ascenceurs	Luxembourg
CAIR Belgium	Hospital Logistics
Philips	Partenaires Sociaux
Bâloise Assurances	GE Healthcare
Post Luxembourg	Mastercraft
ALHO Systembau	Chambre des Salariés
Stéftung	Luxembourg
Hëllef Doheem	Luxembourg Lifelong
Lamesch SUEZ	Learning Center
SuperDrecksKëscht	Reinert
Raiffeisen	Energolux GDF SUEZ
LCTO / Luxembourg	Prophac
Convention Bureau	Aurobindo
Sodexo	
Luxenergie	

## IMPRESSUM

### Herausgeber:

FHL a.s.b.l.

5, rue des Mérovingiens

Z.A. Bourmicht · L- 8070 BERTRANGE

Tél.: 42 41 42-11 · Fax: 42 41 42-81

www.fhlux.lu

### Verantwortlich im Sinne des Presserechts:

Marc HASTERT

### Koordination & Lektorat:

Danielle CIACCIA-NEUEN

### Werbeagentur:

Publiest

9, rue du Laboratoire · L-1911 LUXEMBOURG

Tél.: 26 48 02 32 · Fax: 26 48 26 45

E-Mail: office@publiest.lu

### Lay-out:

Jerry HEINTZ

### Druck:

Imprimerie HEINTZ, Pétange



### Erscheinungsweise:

4x im Jahr · Vertrieb kostenlos

Auflage FHL Info 31: 2.000 Ex.



Conformément aux dispositions régissant la propriété intellectuelle, toute reproduction intégrale ou partielle doit obligatoirement indiquer le nom de l'auteur et la source du texte reproduit.

Si vous souhaitez publier une information dans cette publication, contactez le Comité de rédaction à l'adresse suivante:

Secrétariat du Comité de rédaction:

**Danielle CIACCIA-NEUEN**

**Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois a.s.b.l.**

**5, rue des Mérovingiens**

**Z.A. Bourmicht**

**L- 8070 BERTRANGE**

**Téléphone: 42 41 42-21 · Téléfax: 42 41 42-81**

**E-mail: danielle.ciaccia@fhlux.lu**

**www.fhlux.lu**



# Luxembourg Healthcare Summit 2015

## Objets connectés: le patient acteur de sa santé 6 octobre 2015 • Etablissements Namur

L'événement de la santé, des sciences et de la recherche au Luxembourg



300 professionnels du secteur de la santé attendus



L'opportunité de rencontrer tous les acteurs majeurs



Une cérémonie de remise des prix aux meilleurs partenaires du secteur



Des conférences menées par des experts de la santé

### PROGRAMME

- 16h00 Accueil des participants
- 16h15 Healthcare Conference
- 19h30 Luxembourg Healthcare Awards
- 20h00 Walking Dinner

### PARMI LES INTERVENANTS DE CETTE ÉDITION



**Lydia Mutsch**  
Ministre de la santé



**Denis Laloy**  
Directeur des Soins,  
Centre Hospitalier  
Neuro-Psychiatrique



**Nicolas Postel-Vinay**  
Médecin, Hôpital européen  
Georges Pompidou



**Violaine Langlet**  
Juriste - Data Protection  
Officer, Agence eSanté;  
Member of the Board, APDL



**Nathalie Beslay**  
Avocat, BESLAY + Avocats



**Dr. Jean Beissel**  
Directeur, Institut de Chirurgie  
Cardiaque et de Cardiologie  
Interventionnelle (INCCI)

INSCRIVEZ-VOUS AVEC LE CODE D'INVITATION : M6P8362\*

[www.healthcare.lu](http://www.healthcare.lu)



\* Entrée libre sur invitation d'un sponsor, partenaire ou organisateur, aux professionnels de la santé, des sciences de la vie du secteur hospitalier, de la recherche (praticiens, chercheurs, médecins et pharmaciens). L'accès aux industriels de la santé (fournisseurs de produits et services dans les domaines de la santé) sera facturé 250€ HT la place.

# Le Secrétariat Général de la FHL et le Service Interentreprises de Santé au Travail (SIST-FHL)

**FHL** 5, rue des Mérovingiens, Z.A. Bourmicht Téléphone: 42 41 42-11 Téléfax: 42 41 42-81  
L- 8070 BERTRANGE

<b>Secrétariat général:</b>		<b>fhlux@fhlux.lu</b>
<b>Secrétaire général:</b>	M. Marc HASTERT	marc.hastert@fhlux.lu
<b>Secrétariat:</b>	Mme Helene ALMEIDA, <i>Secrétaire</i>	helene.almeida@fhlux.lu
	Mme Danielle CIACCIA-NEUEN, <i>Secrétaire</i>	danielle.ciaccia@fhlux.lu
	Mme Julie ILTIS, <i>Secrétaire</i>	julie.iltis@fhlux.lu
	Mme Nathalie ILTIS, <i>Secrétaire</i>	nathalie.iltis@fhlux.lu
	Mme Rossana LIPPOLIS, <i>Secrétaire</i>	rossana.lippolis@fhlux.lu
	Mme Carole ONRAET, <i>Secrétaire</i>	carole.onraet@fhlux.lu
	Mme Paula ROSA, <i>Secrétaire</i>	paula.rosa@fhlux.lu
	<b>Cellule économique/achats:</b>	Mme Laure PELLERIN, <i>Conseiller économique</i>
<b>Cellule juridique:</b>	Mme Carla MOREIRA, <i>Conseillère juridique</i>	carla.moreira@fhlux.lu
	M. Luc WAISSE, <i>Conseiller juridique</i>	luc.waisse@fhlux.lu
	Mme Danièle WELTER, <i>Conseillère juridique</i>	daniele.welter@fhlux.lu
<b>Cellule soins:</b>		
➤ Normes & Qualité	M. Sylvain VITALI, <i>Conseiller soins</i>	sylvain.vitali@fhlux.lu
<b>Cellule statistiques:</b>	M. Jean FERRING, <i>Statisticien</i>	jean.ferring@fhlux.lu
<b>Cellule «Physique médicale»:</b>	Dr rer. nat. Alex MEYER <i>Expert en physique médicale - Responsable-coordonateur</i>	alex.meyer@fhlux.lu
	Dr Yassine BEN HDECH, PhD <i>Expert en physique médicale</i>	yassine.benhdech@fhlux.lu
	Mme Christina BOKOU <i>Expert en physique médicale</i>	christina.bokou@fhlux.lu
	M. Octavian DRAGUSIN <i>Expert en physique médicale</i>	octavian.dragusin@fhlux.lu
	Mme Olga KAPHAMMEL <i>Expert en physique médicale</i>	olga.kaphammel@fhlux.lu
	Mme Kathlene PLATINI <i>ATM en radiologie</i>	kathlene.platini@fhlux.lu

**SIST-FHL** Téléphone: 42 41 42-12 Téléfax: 42 41 42-82

## Service Interentreprises de Santé au Travail (SIST-FHL):

Dr Anne-Marie BRAUN, <i>Médecin du travail</i>	anne_marie.braun@fhlux.lu
Dr Carole PICARD, <i>Médecin du travail</i>	carole.picard@fhlux.lu
Dr Marie-Joseph RIONDE, <i>Médecin du travail</i>	marie_joseph.rionde@fhlux.lu
Mme Yvette FRANK, <i>Infirmière</i>	yvette.frank@fhlux.lu
Mme Agnès SABRI-PIKARD, <i>Infirmière</i>	agnes.sabri@fhlux.lu
Mme Christelle GOEURY, <i>Secrétaire</i>	christelle.goeury@fhlux.lu
Mme Nathalie ROLLIN, <i>Secrétaire</i>	nathalie.rollin@fhlux.lu



# PROPHAC

## PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET CHIMIQUES

fondée en 1946



DIAGNOSTICS



PHARMACEUTICALS



PATIENT  
INFORMATION &  
DIABETES CARE



VETERINARY

# MIR HËLLEFEN GESOND ZE BLEIWEN

PROPHAC s.à.r.l. · 5, Rangwee · L-2412 Howald · B.P. 2063 · L-1020 Luxembourg  
Tél.: (+352) 482 482-1 · Fax.: (+352) 482 482-482 · [contact@prophac.lu](mailto:contact@prophac.lu)

Heures d'ouverture : Lundi à vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00



# YOUR TRUSTED PARTNER IN HEALTHCARE



Aurobindo is one of the leading worldwide pharmaceutical companies with a strong focus on product development. In Belgium we offer hospitals a solid, continuously growing portfolio in generics and branded products, such as antibiotics, cytostatics and pain management. We help you monitor your budget, with favorable commercial terms and conditions. Above all, quality and safety are our top priorities. Combined with excellent service and expertise in all aspects in the product lifecycle: Aurobindo is your trusted partner in healthcare.

## More information?

Contact us at 0800 - 99 662 (toll-free),  
[info@aurobindo.be](mailto:info@aurobindo.be) or [www.be.aurobindo.com](http://www.be.aurobindo.com)